



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Federal Courts Rules

## Règles des Cours fédérales

SOR/98-106

DORS/98-106

Current to April 25, 2017

À jour au 25 avril 2017

Last amended on January 30, 2015

Dernière modification le 30 janvier 2015

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### Inconsistencies in regulations

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to April 25, 2017. The last amendments came into force on January 30, 2015. Any amendments that were not in force as of April 25, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### Incompatibilité – règlements

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 25 avril 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 30 janvier 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 25 avril 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

### Rules for Regulating the Practice and Procedure in the Federal Court of Appeal and the Federal Court

|     |  |
|-----|--|
|     | Short Title                                    |
| 1   | Short title                                    |
|     | <b>PART 1</b>                                  |
|     | <b>Application and Interpretation</b>          |
|     | Application                                    |
| 1.1 | Application                                    |
|     | Interpretation                                 |
| 2   | Definitions                                    |
| 3   | General principle                              |
| 4   | Matters not provided for                       |
| 5   | Forms  |
|     | Computation, Extension and Abridgement of Time |
| 6   | Interpretation Act                             |
| 7   | Extension by consent                           |
| 8   | Extension or abridgement                       |
|     | <b>PART 2</b>                                  |
|     | <b>Administration of the Court</b>             |
|     | Officers of the Court                          |
| 12  | Court registrars                               |
|     | Court Seals                                    |
| 13  | Court seals                                    |
|     | Registry                                       |
| 14  | Registry functions                             |
| 16  | Recommendation boxes                           |
| 17  | Principal office and local offices             |
| 18  | Requests and requisitions                      |
|     | Fees   |
| 19  | Registry fees                                  |

## TABLE ANALYTIQUE

### Règles concernant la pratique et la procédure à la Cour d'appel fédérale et à la Cour fédérale

|     |   |
|-----|---|
|     | Titre abrégé  |
| 1   | Titre abrégé  |
|     | <b>PARTIE 1</b>   |
|     | <b>Application, définitions et interprétation</b>         |
|     | Champ d'application                                       |
| 1.1 | Application   |
|     | Définitions et interprétation                             |
| 2   | Définitions   |
| 3   | Principe général  |
| 4   | Cas non prévus  |
| 5   | Formules  |
|     | Calcul et modification des délais                         |
| 6   | Application de la Loi d'interprétation                    |
| 7   | Délai prorogé par consentement écrit                      |
| 8   | Délai prorogé ou abrégé                                   |
|     | <b>PARTIE 2</b>   |
|     | <b>Administration de la cour</b>                          |
|     | Fonctionnaires de la cour                                 |
| 12  | Greffiers   |
|     | Sceaux de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale |
| 13  | Sceaux de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale |
|     | Greffe  |
| 14  | Greffe  |
| 16  | Propositions du public                                    |
| 17  | Bureau principal et bureaux locaux                        |
| 18  | Demandes à l'administrateur                               |
|     | Droits, frais et honoraires                               |
| 19  | Droits payables au greffe                                 |

|      |   |      |  |
|------|---|------|--|
| 20   | Sheriff's fees                                  | 20   | Honoraires et frais du shérif                              |
|      | Court Records                                   |      | Dossiers de la Cour  |
| 21   | Records   | 21   | Registres  |
| 22   | Caveat register                                 | 22   | Registre des caveat  |
| 23   | Court file                                      | 23   | Dossier de la Cour   |
| 23.1 | Retention period                                | 23.1 | Période de conservation                                    |
| 24   | Files for notices of motion                     | 24   | Dossiers sur les avis de requête                           |
| 25   | Transmitting paper copies filed at local office | 25   | Transmission des copies papier déposées aux bureaux locaux |
| 26   | Inspection of files                             | 26   | Examen de dossiers   |
| 26.1 | Definition                                      | 26.1 | Définition   |
|      | Unclaimed Exhibits                              |      | Pièces non réclamées                                       |
| 27   | Directions                                      | 27   | Directives   |
|      | Hearings  |      | Séances de la Cour   |
| 28   | Sitting of Court                                | 28   | Séances  |
| 29   | Public hearings                                 | 29   | Audiences publiques  |
| 30   | Orders out of court                             | 30   | Ordonnance hors Cour                                       |
| 31   | Interpreter                                     | 31   | Service d'interprétation                                   |
| 32   | Remote conferencing                             | 32   | Communication électronique                                 |
| 33   | Technological assistance                        | 33   | Aide technique   |
| 34   | General Sittings of Trial Division              | 34   | Séances générales de la Cour fédérale                      |
| 35   | Hearing dates                                   | 35   | Présentation des requêtes                                  |
| 36   | Adjournment                                     | 36   | Ajournement  |
| 37   | Failure to give notice                          | 37   | Défaut d'avis  |
| 38   | Absence of party                                | 38   | Absence d'une partie                                       |
| 39   | Inability to continue                           | 39   | Incapacité   |
| 40   | Rota of Judges for Vancouver                    | 40   | Liste de roulement de Vancouver                            |
|      | Summoning of Witnesses or Other Persons         |      | Assignment de témoins et d'autres personnes                |
| 41   | Subpoena for witness                            | 41   | Subpoena   |
| 42   | Personal service of subpoena                    | 42   | Signification à personne                                   |
| 43   | Witness fees                                    | 43   | Indemnité de témoin  |
| 45   | Compelling attendance of detainee               | 45   | Comparution d'un détenu                                    |
| 46   | Failure to obey                                 | 46   | Défaut de comparution                                      |

### **PART 3**

#### **Rules Applicable to All Proceedings**

##### General

##### Powers

- 47** Discretionary powers
- 49** Transfer of proceedings

- 50** Prothonotaries

##### Appeals of Prothonotaries' Orders

- 51** Appeal

##### Assessors

- 52** Role of assessor

##### Expert Witnesses

- 52.1** Right to name expert
- 52.2** Expert's affidavit or statement
- 52.3** Exception for certain medical professionals
- 52.4** Limit on number of experts
- 52.5** Objection to expert
- 52.6** Expert conference

##### Orders and Directions

- 53** Orders on terms
- 54** Motion for directions

##### Varying Rules and Dispensing with Compliance

- 55** Varying rule and dispensing with compliance

##### Failure to Comply with Rules

- 56** Effect of non-compliance
- 57** Wrong originating document
- 58** Motion to attack irregularity
- 59** Orders on motion
- 60** Non-compliance with Rules or gap in case

##### Commencement of Proceedings

##### Manner of Bringing Proceeding

- 61** Actions

##### Originating documents

- 62** Commencement of proceedings
- 63** Types of originating documents
- 64** Declaratory relief available

### **PARTIE 3**

#### **Règles applicables à toutes les instances**

##### Dispositions générales

##### Pouvoirs

- 47** Pouvoir discrétionnaire
- 49** Transfert d'instances

- 50** Protonotaires

##### Appel des ordonnances du protonotaire

- 51** Appel

##### Asseseurs

- 52** Services d'un assesseur

##### Témoins experts

- 52.1** Témoins experts
- 52.2** Affidavit ou déclaration d'un expert
- 52.3** Exclusion de certains professionnels de la santé
- 52.4** Limite du nombre d'experts
- 52.5** Objection au témoin expert
- 52.6** Conférence des témoins experts

##### Ordonnances et directives

- 53** Conditions des ordonnances
- 54** Requête pour obtenir des directives

##### Modification de règles et exemption d'application

- 55** Modification de règles et exemption d'application

##### Inobservation des règles

- 56** Effet de l'inobservation
- 57** Non-annulation de l'acte introductif d'instance
- 58** Requête en contestation d'irrégularités
- 59** Requête en correction d'irrégularités
- 60** Inobservation et lacunes des règles

##### Introduction de l'instance

##### Mode d'introduction

- 61** Actions

##### Acte introductif d'instance

- 62** Introduction de l'instance
- 63** Types d'actes introductifs
- 64** Jugement déclaratoire

|      |   |      |   |
|------|---|------|---|
|      | Court Documents                                 |      | Documents de la Cour  |
|      | Form  |      | Forme   |
| 65   | Format of printed documents                     | 65   | Présentation des documents imprimés                                       |
| 66   | Heading   | 66   | Première page   |
| 67   | Style of cause in originating document          | 67   | Intitulé — l'acte introductif d'instance                                  |
| 68   | Language of documents                           | 68   | Langue des documents  |
| 69   | Notice of constitutional question               | 69   | Avis d'une question constitutionnelle                                     |
| 70   | Memorandum of fact and law                      | 70   | Mémoire des faits et du droit   |
|      | Filing of Documents                             |      | Dépôt   |
| 71   | Sending documents for filing                    | 71   | Présentation de documents pour dépôt                                      |
| 71.1 | Document submitted for filing                   | 71.1 | Présentation de documents pour dépôt                                      |
| 72   | Irregular documents                             | 72   | Documents non conformes   |
| 72.1 | Time of filing                                  | 72.1 | Moment du dépôt   |
| 72.2 | Paper copies — fax or electronic transmission   | 72.2 | Copies papier — transmission par télécopieur ou transmission électronique |
| 72.3 | Retention and provision of paper copy           | 72.3 | Conservation et production de la copie papier                             |
| 73   | Proof of service                                | 73   | Preuve de signification   |
| 74   | Removal of documents improperly filed           | 74   | Retrait de documents irrégulièrement déposés                              |
|      | Amendments                                      |      | Modification  |
| 75   | Amendments with leave                           | 75   | Modifications avec autorisation   |
| 76   | Leave to amend                                  | 76   | Autorisation de modifier  |
| 77   | Amendment after expiration of limitation period | 77   | Autorisation postérieure au délai de prescription                         |
| 78   | Effect of amendment                             | 78   | Effet de la modification  |
| 79   | Manner of amending                              | 79   | Modification des documents déposés  |
|      | Affidavit Evidence and Examinations             |      | Preuve par affidavit et interrogatoires                                   |
|      | Affidavits                                      |      | Affidavits  |
| 80   | Form of affidavits                              | 80   | Forme   |
| 81   | Content of affidavits                           | 81   | Contenu   |
| 82   | Use of solicitor's affidavit                    | 82   | Utilisation de l'affidavit d'un avocat                                    |
| 83   | Cross-examination on affidavits                 | 83   | Droit au contre-interrogatoire  |
| 84   | When cross-examination may be made              | 84   | Contre-interrogatoire de l'auteur d'un affidavit                          |
| 85   | Due diligence                                   | 85   | Diligence raisonnable   |
| 86   | Transcript of cross-examination on affidavit    | 86   | Transcription d'un contre-interrogatoire                                  |
|      | Examinations out of Court                       |      | Interrogatoires hors cour   |
|      | General   |      | Dispositions générales  |
| 87   | Definition of examination                       | 87   | Définition de interrogatoire  |
| 88   | Manner of examination                           | 88   | Mode d'interrogatoire   |
|      | Oral Examinations                               |      | Interrogatoire oral   |
| 89   | Oral examination                                | 89   | Interrogatoire oral   |

|              |   |              |   |
|--------------|---|--------------|---|
| <b>90</b>    | Place of oral examination                   | <b>90</b>    | Endroit de l'interrogatoire   |
| <b>91</b>    | Direction to attend                         | <b>91</b>    | Assignment à comparaître  |
| <b>92</b>    | Swearing                                    | <b>92</b>    | Serment   |
| <b>93</b>    | Examining party to provide interpreter      | <b>93</b>    | Interprète fourni par la partie qui interroge                             |
| <b>94</b>    | Production of documents on examination      | <b>94</b>    | Production de documents   |
| <b>95</b>    | Objections                                  | <b>95</b>    | Objection   |
| <b>96</b>    | Improper conduct                            | <b>96</b>    | Questions injustifiées  |
| <b>97</b>    | Failure to attend or misconduct             | <b>97</b>    | Défaut de comparaître ou inconduite                                       |
| <b>98</b>    | Contempt order                              | <b>98</b>    | Ordonnance pour outrage au tribunal                                       |
|              | Written Examinations                        |              | Interrogatoire écrit  |
| <b>99</b>    | Written examination                         | <b>99</b>    | Interrogatoire par écrit  |
| <b>100</b>   | Application of oral examination rules       | <b>100</b>   | Application   |
|              | Joinder, Intervention and Parties           |              | Réunion de causes d'action, jonction de parties, interventions et parties |
|              | Joinder                                     |              | Réunion de causes d'action et jonction de parties                         |
| <b>101</b>   | Joinder of claims                           | <b>101</b>   | Causes d'action multiples   |
| <b>102</b>   | Multiple persons joined as parties          | <b>102</b>   | Jonction de personnes représentées par le même avocat                     |
| <b>103</b>   | Misjoinder and nonjoinder                   | <b>103</b>   | Jonction erronée ou défaut de jonction                                    |
| <b>104</b>   | Order for joinder or relief against joinder | <b>104</b>   | Ordonnance de la Cour   |
| <b>105</b>   | Consolidation of proceedings                | <b>105</b>   | Réunion d'instances   |
| <b>106</b>   | Separate determination of claims and issues | <b>106</b>   | Instruction distincte des causes d'action                                 |
| <b>107</b>   | Separate determination of issues            | <b>107</b>   | Instruction distincte des questions en litige                             |
|              | Interpleader                                |              | Interplaidoirie   |
| <b>108</b>   | Interpleader                                | <b>108</b>   | Interplaidoirie   |
|              | Intervention                                |              | Interventions   |
| <b>109</b>   | Leave to intervene                          | <b>109</b>   | Autorisation d'intervenir   |
|              | Questions of General Importance             |              | Question d'importance générale  |
| <b>110</b>   | Notice to Attorney General                  | <b>110</b>   | Signification au procureur général  |
|              | Parties                                     |              | Parties   |
| <b>111</b>   | Unincorporated associations                 | <b>111</b>   | Associations sans personnalité morale                                     |
| <b>111.1</b> | Partnerships                                | <b>111.1</b> | Société de personnes  |
| <b>111.2</b> | Sole proprietorships                        | <b>111.2</b> | Entreprise non dotée de la personnalité morale                            |
| <b>112</b>   | Estates and trusts                          | <b>112</b>   | Successions et fiducies   |
| <b>113</b>   | Where deceased has no representative        | <b>113</b>   | Absence de représentant   |
| <b>114</b>   | Representative proceedings                  | <b>114</b>   | Instances par représentation  |
| <b>115</b>   | Appointment of representatives              | <b>115</b>   | Nomination de représentants   |
|              | Transmission of Interest                    |              | Reprise d'instance  |
| <b>116</b>   | Proceeding not to terminate                 | <b>116</b>   | Effet du décès ou de la faillite d'une partie                             |

|              |  |              |   |
|--------------|--|--------------|---|
| <b>117</b>   | Assignment, transmission or devolution of interest or liability                | <b>117</b>   | Cession de droits ou d'obligations  |
| <b>118</b>   | Failure to continue<br>Representation of Parties<br>General                    | <b>118</b>   | Sanction du défaut de se conformer à la règle 117<br>Représentation des parties<br>Dispositions générales |
| <b>119</b>   | Individuals  | <b>119</b>   | Personne physique   |
| <b>120</b>   | Corporations or unincorporated associations                                    | <b>120</b>   | Personne morale, société de personnes ou association  |
| <b>121</b>   | Parties under legal disability or acting in representative capacity            | <b>121</b>   | Partie n'ayant pas la capacité d'ester en justice ou agissant en qualité de représentant                  |
| <b>122</b>   | Rights and obligations of party acting in person<br>Solicitor of Record        | <b>122</b>   | Partie non représentée par un avocat<br>Avocat inscrit au dossier   |
| <b>123</b>   | Deemed solicitor of record   | <b>123</b>   | Présomption   |
| <b>124</b>   | Notice of change or removal of solicitor                                       | <b>124</b>   | Avis de changement  |
| <b>125</b>   | Motion for removal of solicitor of record                                      | <b>125</b>   | Ordonnance de cessation d'occuper   |
| <b>126</b>   | Solicitor of record ceasing to act<br>Service of Documents<br>Personal Service | <b>126</b>   | Cessation de la représentation<br>Signification des documents<br>Signification à personne                 |
| <b>127</b>   | Service of originating documents   | <b>127</b>   | Signification de l'acte introductif d'instance  |
| <b>128</b>   | Personal service on individual   | <b>128</b>   | Signification à une personne physique   |
| <b>129</b>   | Personal service on individual under legal disability                          | <b>129</b>   | Signification à une personne qui n'a pas la capacité d'ester en justice                                   |
| <b>130</b>   | Personal service on corporation  | <b>130</b>   | Signification à une personne morale   |
| <b>131</b>   | Personal service on partnership  | <b>131</b>   | Signification à une société de personnes  |
| <b>131.1</b> | Personal service on sole proprietorship  | <b>131.1</b> | Signification à une entreprise à propriétaire unique  |
| <b>132</b>   | Personal service on unincorporated association                                 | <b>132</b>   | Signification à une association sans personnalité morale  |
| <b>133</b>   | Personal service of originating document on the Crown                          | <b>133</b>   | Signification d'un acte introductif d'instance à la Couronne  |
| <b>134</b>   | Acceptance of service by solicitor   | <b>134</b>   | Acceptation de la signification par l'avocat  |
| <b>135</b>   | Deemed personal service on a person outside Canada                             | <b>135</b>   | Signification présumée  |
| <b>136</b>   | Substituted service or dispensing with service<br>Service outside Canada       | <b>136</b>   | Ordonnance de signification substitutive<br>Signification à l'étranger                                    |
| <b>137</b>   | Service outside Canada<br>Other Forms of Service                               | <b>137</b>   | Signification à l'étranger<br>Autres modes de signification   |
| <b>138</b>   | Personal service of originating documents                                      | <b>138</b>   | Signification à personne — acte introductif d'instance  |
| <b>139</b>   | Manner of service — other documents  | <b>139</b>   | Modes de signification — autres documents   |
| <b>140</b>   | Service by fax   | <b>140</b>   | Signification par télécopieur   |
| <b>141</b>   | Consent to electronic service<br>General                                       | <b>141</b>   | Consentement à la signification électronique<br>Dispositions générales                                    |
| <b>142</b>   | When service may be effected   | <b>142</b>   | Moment de la signification  |
| <b>143</b>   | Effective date — evening or holiday service                                    | <b>143</b>   | Prise d'effet — signification le soir ou un jour férié  |



|     |  |
|-----|--|
| 144 | Filing before service effective                |
| 145 | When no further service required               |
| 146 | Proof of service                               |
| 147 | Validating service                             |
| 148 | Where document does not reach person served    |
|     | Payments                                       |
| 149 | Payments into court                            |
| 150 | Payment out of court                           |
|     | Filing of Confidential Material                |
| 151 | Motion for order of confidentiality            |
| 152 | Marking of confidential material               |
|     | References                                     |
| 153 | Order for reference                            |
| 154 | Stay of related proceedings                    |
| 155 | Requisition to fix time and place of reference |
| 156 | Conduct of reference                           |
| 157 | Order for examination or production            |
| 158 | Attendance of witnesses                        |
| 159 | Powers of referee                              |
| 160 | Referral of question to Court                  |
| 161 | Referee's report                               |
| 162 | Report of referee who is a judge               |
| 163 | Appeal of referee's findings                   |
| 164 | Report final if not appealed                   |
|     | Summary Disposition                            |
| 165 | Discontinuances                                |
| 166 | Notice of discontinuance                       |
| 167 | Dismissal for delay                            |
| 168 | Dismissal where continuation impossible        |

#### **PART 4**

### **Actions**

#### Application of this Part

|     |   |
|-----|---|
| 169 | Application   |
| 170 | Rules applicable to counterclaims and third parties |

#### Pleadings in an Action

### **General**

|     |           |
|-----|-----------|
| 171 | Pleadings |
|-----|-----------|

|     |  |
|-----|--|
| 144 | Dépôt avant la prise d'effet de la signification     |
| 145 | Cas où la signification n'est pas nécessaire         |
| 146 | Preuve de signification                              |
| 147 | Validation de la signification                       |
| 148 | Connaissance absente ou tardive                      |
|     | Consignation et paiement hors cour                   |
| 149 | Sommes d'argent consignées à la Cour                 |
| 150 | Paieement hors cour                                  |
|     | Dépôt de documents confidentiels                     |
| 151 | Requête en confidentialité                           |
| 152 | Identification des documents confidentiels           |
|     | Renvois  |
| 153 | Ordonnance de renvoi                                 |
| 154 | Suspension   |
| 155 | Demande d'audition                                   |
| 156 | Procédure  |
| 157 | Interrogatoire préalable et production des documents |
| 158 | Comparution de témoins                               |
| 159 | Pouvoirs de l'arbitre                                |
| 160 | Question de fait ou de droit à trancher              |
| 161 | Rapport de l'arbitre                                 |
| 162 | Arbitre qui est un juge                              |
| 163 | Arbitre qui n'est pas un juge                        |
| 164 | Rapport définitif de l'arbitre                       |
|     | Disposition sommaire                                 |
| 165 | Désistement  |
| 166 | Avis de désistement                                  |
| 167 | Rejet pour cause de retard                           |
| 168 | Annulation ou rejet par la Cour                      |

#### **PARTIE 4**

### **Actions**

#### Champ d'application

|     |   |
|-----|---|
| 169 | Application   |
| 170 | Applicabilité des autres règles — demandes reconventionnelles et mises en cause |

#### Actes de procédure

### **Dispositions générales**

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 171 | Actes de procédure |
|-----|--------------------|

|            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>172</b> | Pleading after a reply                          | <b>172</b> | Dépôt après la réponse                      |
| <b>173</b> | Form of pleadings                               | <b>173</b> | Modalités de forme                          |
| <b>174</b> | Material facts                                  | <b>174</b> | Exposé des faits                            |
| <b>175</b> | Pleading law                                    | <b>175</b> | Points de droit                             |
| <b>176</b> | Conditions precedent                            | <b>176</b> | Conditions préalables                       |
| <b>177</b> | Documents or conversations                      | <b>177</b> | Documents ou conversations                  |
| <b>178</b> | Alternative claims or defences                  | <b>178</b> | Causes d'action ou défenses subsidiaires    |
| <b>179</b> | Subsequent facts                                | <b>179</b> | Faits subséquents                           |
| <b>180</b> | Inconsistent pleading                           | <b>180</b> | Incompatibilité                             |
| <b>181</b> | Particulars                                     | <b>181</b> | Précisions                                  |
|            | <b>Statements of Claim</b>                      |            | <b>Déclarations</b>                         |
| <b>182</b> | Claims to be specified                          | <b>182</b> | Contenu                                     |
|            | <b>Subsequent Pleadings</b>                     |            | <b>Actes de procédure ultérieurs</b>        |
| <b>183</b> | Admissions                                      | <b>183</b> | Admission des faits                         |
| <b>184</b> | Deemed denial                                   | <b>184</b> | Faits réputés niés                          |
| <b>185</b> | Effect of denial                                | <b>185</b> | Effet de la dénégation                      |
| <b>186</b> | Set-off   | <b>186</b> | Compensation                                |
| <b>187</b> | Judgment for balance                            | <b>187</b> | Jugement relatif au solde                   |
| <b>188</b> | Defence of tender                               | <b>188</b> | Défense fondée sur une offre                |
|            | <b>Counterclaims</b>                            |            | <b>Demandes reconventionnelles</b>          |
| <b>189</b> | When available                                  | <b>189</b> | Demandeur reconventionnel                   |
| <b>190</b> | Counterclaim may proceed independently          | <b>190</b> | Poursuite de la demande reconventionnelle   |
| <b>191</b> | Counterclaim against person not already a party | <b>191</b> | Défendeur reconventionnel                   |
| <b>192</b> | Defence to counterclaim                         | <b>192</b> | Défense reconventionnelle                   |
|            | <b>Third Party Claims</b>                       |            | <b>Réclamation contre une tierce partie</b> |
| <b>193</b> | Availability as of right                        | <b>193</b> | Tierces parties                             |
| <b>194</b> | Where leave of Court required                   | <b>194</b> | Autorisation de la Cour                     |
| <b>195</b> | Time for third party claim                      | <b>195</b> | Mise en cause d'une partie                  |
| <b>196</b> | Third party claim against non-defendant         | <b>196</b> | Mise en cause — personne non partie         |
| <b>197</b> | Time for defence to third party claim           | <b>197</b> | Délai de production d'une défense           |
| <b>198</b> | Hearing of third party claim                    | <b>198</b> | Audition                                    |
| <b>199</b> | Order binding on third party                    | <b>199</b> | Applicabilité des ordonnances               |
|            | <b>Amendment of Pleadings</b>                   |            | <b>Modification</b>                         |
| <b>200</b> | Amendment as of right                           | <b>200</b> | Modification de plein droit                 |
| <b>201</b> | Amendment to add new cause of action            | <b>201</b> | Nouvelle cause d'action                     |
|            | <b>Close of Pleadings</b>                       |            | <b>Clôture des actes de procédure</b>       |
| <b>202</b> | Close of pleadings                              | <b>202</b> | Clôture des actes de procédure              |
|            | <b>Time for Service of Pleadings</b>            |            | <b>Délai de signification</b>               |
| <b>203</b> | Statement of claim                              | <b>203</b> | Déclaration                                 |

|            |   |            |  |
|------------|---|------------|--|
| <b>204</b> | Defence   | <b>204</b> | Défense  |
| <b>205</b> | Reply   | <b>205</b> | Réponse  |
| <b>206</b> | Documents referred to in pleadings                            | <b>206</b> | Documents mentionnés   |
| <b>207</b> | Service of counterclaim where no new party added              | <b>207</b> | Signification sans nouvelle partie                             |
|            | Preliminary Objections  |            | Contestations préliminaires                                    |
| <b>208</b> | Motion to object  | <b>208</b> | Requête en contestation  |
| <b>209</b> | Solicitor of record   | <b>209</b> | Avocat au dossier  |
|            | Default Proceedings   |            | Procédure par défaut   |
| <b>210</b> | Motion for default judgment                                   | <b>210</b> | Cas d'ouverture  |
| <b>211</b> | Service pursuant to order for substitutional service          | <b>211</b> | Signification substitutive en vertu d'une ordonnance           |
| <b>212</b> | Service pursuant to Hague Convention                          | <b>212</b> | Signification en vertu de la Convention de La Haye             |
|            | Summary Judgment and Summary Trial                            |            | Jugement et procès sommaires                                   |
|            | Motion and Service  |            | Requête et signification                                       |
| <b>213</b> | Motion by a party   | <b>213</b> | Requête d'une partie   |
|            | Summary Judgment  |            | Jugement sommaire  |
| <b>214</b> | Facts and evidence required                                   | <b>214</b> | Faits et éléments de preuve nécessaires                        |
| <b>215</b> | If no genuine issue for trial                                 | <b>215</b> | Absence de véritable question litigieuse                       |
|            | Summary Trial   |            | Procès sommaire  |
| <b>216</b> | Motion record for summary trial                               | <b>216</b> | Dossier de requête en procès sommaire                          |
|            | General   |            | Dispositions générales   |
| <b>217</b> | Right of plaintiff who obtains judgment                       | <b>217</b> | Droits du demandeur obtenant jugement                          |
| <b>218</b> | Powers of Court   | <b>218</b> | Pouvoirs de la Cour  |
| <b>219</b> | Stay of execution   | <b>219</b> | Sursis d'exécution   |
|            | Questions of Law  |            | Points de droit  |
| <b>220</b> | Preliminary determination of question of law or admissibility | <b>220</b> | Décision préliminaire sur un point de droit ou d'admissibilité |
|            | Striking Out Pleadings  |            | Radiation d'actes de procédure                                 |
| <b>221</b> | Motion to strike  | <b>221</b> | Requête en radiation   |
|            | Discovery and Inspection                                      |            | Examen et interrogatoire préalable                             |
|            | Discovery of Documents  |            | Communication de documents                                     |
| <b>222</b> | Definition of document  | <b>222</b> | Définition de document   |
| <b>223</b> | Time for service of affidavit of documents                    | <b>223</b> | Délai de signification de l'affidavit de documents             |
| <b>224</b> | Deponent of affidavit of documents                            | <b>224</b> | Auteur de l'affidavit de documents                             |
| <b>225</b> | Order for disclosure  | <b>225</b> | Ordonnance de divulgation                                      |
| <b>226</b> | Need for continuing disclosure                                | <b>226</b> | Affidavit supplémentaire                                       |
| <b>227</b> | Sanctions   | <b>227</b> | Sanctions  |
| <b>228</b> | Inspection of documents                                       | <b>228</b> | Examen de documents  |
| <b>229</b> | Order for production and inspection                           | <b>229</b> | Production et examen ordonnés                                  |
| <b>230</b> | Relief from production  | <b>230</b> | Dispense de production   |

|                                       |   |                                      |   |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| <b>231</b>                            | Disclosure or production not admission        | <b>231</b>                           | Effet de la communication ou de la production d'un document |
| <b>232</b>                            | Undisclosed or privileged document            | <b>232</b>                           | Documents qui ne peuvent servir de preuve                   |
| <b>233</b>                            | Production from non-party with leave          | <b>233</b>                           | Production d'un document en la possession d'un tiers        |
| <b>Examinations for Discovery</b>     |   | <b>Interrogatoire préalable</b>      |   |
| <b>234</b>                            | Both oral and written examination             | <b>234</b>                           | En partie oralement et en partie par écrit                  |
| <b>235</b>                            | Single examination                            | <b>235</b>                           | Interrogatoire unique                                       |
| <b>236</b>                            | When examination may be initiated             | <b>236</b>                           | Conditions préalables                                       |
| <b>237</b>                            | Representative selected                       | <b>237</b>                           | Interrogatoire d'une personne morale                        |
| <b>238</b>                            | Examination of non-parties with leave         | <b>238</b>                           | Interrogatoire d'un tiers                                   |
| <b>239</b>                            | Expenses of person examined                   | <b>239</b>                           | Indemnité   |
| <b>240</b>                            | Scope of examination                          | <b>240</b>                           | Étendue de l'interrogatoire                                 |
| <b>241</b>                            | Obligation to inform self                     | <b>241</b>                           | L'obligation de se renseigner                               |
| <b>242</b>                            | Objections permitted                          | <b>242</b>                           | Objection permise   |
| <b>243</b>                            | Limit on examination                          | <b>243</b>                           | Droit de limiter l'interrogatoire                           |
| <b>244</b>                            | Examined party to be better informed          | <b>244</b>                           | Obligation de mieux se renseigner                           |
| <b>245</b>                            | Inaccurate or deficient answer                | <b>245</b>                           | Réponse inexacte ou incomplète                              |
| <b>246</b>                            | Answer by solicitor                           | <b>246</b>                           | Droit de réponse de l'avocat                                |
| <b>247</b>                            | Divided discovery                             | <b>247</b>                           | Limitation de l'interrogatoire                              |
| <b>248</b>                            | Undisclosed information inadmissible at trial | <b>248</b>                           | Inadmissibilité des renseignements non divulgués            |
| <b>Inspection of Property</b>         |   | <b>Examen de biens</b>               |   |
| <b>249</b>                            | Order for inspection                          | <b>249</b>                           | Ordonnance d'examen   |
| <b>Medical Examination of Parties</b> |   | <b>Examens médicaux</b>              |   |
| <b>250</b>                            | Order for medical examination                 | <b>250</b>                           | Ordonnance d'examen médical                                 |
| <b>251</b>                            | Further medical examination                   | <b>251</b>                           | Autres examens médicaux                                     |
| <b>252</b>                            | Medical report                                | <b>252</b>                           | Rapport médical   |
| <b>253</b>                            | Medical practitioner as witness               | <b>253</b>                           | Médecin appelé à témoigner                                  |
| <b>254</b>                            | Costs of medical examination                  | <b>254</b>                           | Frais de l'examen médical                                   |
| <b>Admissions</b>                     |   | <b>Aveux</b>                         |   |
| <b>255</b>                            | Request to admit fact or document             | <b>255</b>                           | Demande de reconnaître des faits ou des documents           |
| <b>256</b>                            | Effect of request to admit                    | <b>256</b>                           | Effet d'une telle demande                                   |
| <b>Pre-Trial</b>                      |   | <b>Phase précédant l'instruction</b> |   |
| <b>Settlement Discussions</b>         |   | <b>Discussion de conciliation</b>    |   |
| <b>257</b>                            | Settlement discussions                        | <b>257</b>                           | Discussion de conciliation                                  |
| <b>Pre-trial Conferences</b>          |   | <b>Conférence préparatoire</b>       |   |
| <b>258</b>                            | Requisition for pre-trial conference          | <b>258</b>                           | Demande de conférence préparatoire                          |
| <b>259</b>                            | Time and place for pre-trial conference       | <b>259</b>                           | Heure, date et lieu de la conférence préparatoire           |
| <b>260</b>                            | Participation at pre-trial conference         | <b>260</b>                           | Participation des avocats et des parties                    |
| <b>261</b>                            | Notice of pre-trial conference                | <b>261</b>                           | Avis de la conférence préparatoire                          |

|              |  |              |  |
|--------------|--|--------------|--|
| <b>262</b>   | Pre-trial conference memoranda                   | <b>262</b>   | Mémoires relatifs à la conférence préparatoire                         |
| <b>263</b>   | Scope of pre-trial conference                    | <b>263</b>   | Portée de la conférence préparatoire                                   |
| <b>264</b>   | Assignment of trial date                         | <b>264</b>   | Date de l’instruction  |
| <b>265</b>   | Order  | <b>265</b>   | Ordonnance   |
| <b>266</b>   | Pre-trial judge not to preside at trial          | <b>266</b>   | Juge d’instruction   |
| <b>267</b>   | No disclosure to the Court                       | <b>267</b>   | Communication interdite  |
|              | <b>Trial Record</b>                              |              | <b>Préparation du dossier d’instruction</b>                            |
| <b>268</b>   | Trial record                                     | <b>268</b>   | Dossier d’instruction  |
| <b>269</b>   | Content of trial record                          | <b>269</b>   | Contenu  |
|              | <b>Trial Management Conference</b>               |              | <b>Conférence de gestion de l’instruction</b>                          |
| <b>270</b>   | Scope of trial management conference             | <b>270</b>   | Portée   |
|              | <b>Taking of Trial Evidence out of Court</b>     |              | <b>Dépositions recueillies hors cour</b>                               |
| <b>271</b>   | Evidence taken out of court                      | <b>271</b>   | Interrogatoire hors cour   |
| <b>272</b>   | Commission for examination outside Canada        | <b>272</b>   | Commission rogatoire   |
| <b>273</b>   | Use of evidence at trial                         | <b>273</b>   | Preuve à l’instruction   |
|              | <b>Trial Procedure</b>                           |              | <b>Instruction</b>   |
|              | <b>General</b>                                   |              | <b>Déroulement</b>   |
| <b>274</b>   | Order of presentation                            | <b>274</b>   | Ordre de présentation  |
| <b>275</b>   | Directions re proof or evidence                  | <b>275</b>   | Preuve des faits   |
| <b>276</b>   | Exhibits   | <b>276</b>   | Pièces cotées  |
| <b>277</b>   | Inspection by Court                              | <b>277</b>   | Examen par la Cour   |
| <b>278</b>   | Order of argument                                | <b>278</b>   | Ordre des plaidoiries  |
|              | <b>Expert Witnesses</b>                          |              | <b>Témoins experts</b>   |
| <b>279</b>   | Admissibility of expert’s evidence               | <b>279</b>   | Témoignage admissible  |
| <b>280</b>   | Tendering of expert’s evidence at trial          | <b>280</b>   | Présentation à l’instruction   |
|              | <b>Evidence at Trial</b>                         |              | <b>Preuve à l’instruction</b>  |
| <b>282</b>   | Examination of witnesses                         | <b>282</b>   | Témoins interrogés oralement   |
| <b>282.1</b> | Expert witness panel                             | <b>282.1</b> | Formation de témoins experts   |
| <b>282.2</b> | Testimony of panel members                       | <b>282.2</b> | Témoignage des membres du groupe                                       |
| <b>283</b>   | Interpreter                                      | <b>283</b>   | Interprètes  |
| <b>284</b>   | Failure to appear                                | <b>284</b>   | Sanctions en cas de non-comparution                                    |
| <b>285</b>   | Proof by affidavit                               | <b>285</b>   | Preuve à établir par affidavit   |
| <b>286</b>   | Order re giving evidence                         | <b>286</b>   | Manière de présenter la preuve   |
|              | <b>Demonstrative Evidence</b>                    |              | <b>Éléments de preuve matériels</b>                                    |
| <b>287</b>   | Admissibility                                    | <b>287</b>   | Admissibilité des plans, photographies et maquettes                    |
|              | <b>Use of Examination for Discovery at Trial</b> |              | <b>Utilisation de l’interrogatoire préalable lors de l’instruction</b> |
| <b>288</b>   | Reading in examination at trial                  | <b>288</b>   | Extrait des dépositions  |
| <b>289</b>   | Qualifying answers                               | <b>289</b>   | Extraits pertinents  |

|            |   |
|------------|---|
| <b>290</b> | Unavailability of deponent  |
| <b>291</b> | Use of examination to impeach credibility at trial<br>Simplified Action |
| <b>292</b> | Where mandatory   |
| <b>293</b> | Cost consequences of improper avoidance of procedure                    |
| <b>294</b> | Style of cause  |
| <b>295</b> | List of documents   |
| <b>296</b> | Limited examination for discovery                                       |
| <b>297</b> | Motion for summary judgment or summary trial                            |
| <b>298</b> | Motions prior to pre-trial conference                                   |
| <b>299</b> | Evidence adduced by affidavit   |

## **PART 5**

### **Applications**

#### Application of this Part

|              |  |
|--------------|--|
| <b>300</b>   | Application<br>General   |
| <b>301</b>   | Contents of application  |
| <b>302</b>   | Limited to single order  |
| <b>303</b>   | Respondents  |
| <b>304</b>   | Service of notice of application                                     |
| <b>305</b>   | Notice of appearance   |
| <b>306</b>   | Applicant's affidavits   |
| <b>307</b>   | Respondent's affidavits  |
| <b>308</b>   | Cross-examinations   |
| <b>309</b>   | Applicant's record   |
| <b>310</b>   | Respondent's record  |
| <b>311</b>   | Preparation by Registry  |
| <b>312</b>   | Additional steps   |
| <b>313</b>   | Requirement to file additional material                              |
| <b>314</b>   | Requisition for hearing  |
| <b>315</b>   | Pre-hearing conference   |
| <b>316</b>   | Testimony regarding issue of fact<br>Exceptions to General Procedure |
| <b>316.1</b> | Ex parte proceedings   |
| <b>316.2</b> | Summary application under Income Tax Act                             |

|            |   |
|------------|---|
| <b>290</b> | Non-disponibilité d'un déposant                             |
| <b>291</b> | Utilisation pour discréditer un témoin<br>Action simplifiée |
| <b>292</b> | Application   |
| <b>293</b> | Dépens en cas d'évitement                                   |
| <b>294</b> | Intitulé  |
| <b>295</b> | Liste de documents  |
| <b>296</b> | Interrogatoire préalable — maximum de 50 questions          |
| <b>297</b> | Requête en jugement sommaire ou en procès sommaire          |
| <b>298</b> | Aucune requête avant la conférence préparatoire             |
| <b>299</b> | Preuve établie par affidavit                                |

## **PARTIE 5**

### **Demandes**

#### Champ d'application

|              |  |
|--------------|--|
| <b>300</b>   | Application<br>Dispositions générales  |
| <b>301</b>   | Avis de demande — forme et contenu   |
| <b>302</b>   | Limites  |
| <b>303</b>   | Défendeurs   |
| <b>304</b>   | Signification de l'avis de demande   |
| <b>305</b>   | Avis de comparution  |
| <b>306</b>   | Affidavits du demandeur  |
| <b>307</b>   | Affidavits du défendeur  |
| <b>308</b>   | Contre-interrogatoires   |
| <b>309</b>   | Dossier du demandeur   |
| <b>310</b>   | Dossier du défendeur   |
| <b>311</b>   | Préparation du dossier par le greffe   |
| <b>312</b>   | Dossier complémentaire   |
| <b>313</b>   | Ordonnance de la Cour  |
| <b>314</b>   | Demande d'audience   |
| <b>315</b>   | Conférence préparatoire  |
| <b>316</b>   | Témoignage sur des questions de fait<br>Exceptions aux règles générales de procédure |
| <b>316.1</b> | Instances présentées ex parte  |
| <b>316.2</b> | Demande sommaire en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu                         |

Material in the Possession of a Tribunal

317 Material from tribunal

318 Material to be transmitted

319 Return of material

References from a Tribunal

320 Definition of reference

321 Notice of application on reference

322 Directions on reference

323 Notice of intention to become party

Commercial Arbitrations

324 Notice of application

Divorce Proceedings

325 Procedure of province to apply

Foreign Judgments and Arbitral Awards

326 Definitions

327 Form of application

328 Ex parte application

329 Affidavit

330 Other evidence

331 Amounts in Canadian currency

332 Interest

333 Service of order for registration

334 Execution

**PART 5.1**

**Class Proceedings**

Application

334.1 Application

334.11 Applicability of rules for actions and applications

Proceedings That May Be Certified as Class Proceedings

334.12 By class member

334.13 By defendant or respondent

334.14 Counterclaims

Motion for Certification

334.15 Time of service and filing

Obtention de documents en la possession d'un office fédéral

317 Matériel en la possession de l'office fédéral

318 Documents à transmettre

319 Documents retournés

Renvois d'un office fédéral

320 Définition

321 Contenu de l'avis de demande

322 Directives

323 Avis d'intention de devenir partie à l'instance

Règles d'arbitrage commercial

324 Avis de demande

Procédures en divorce

325 Dispositions applicables

Jugements étrangers et sentences arbitrales

326 Définitions

327 Forme de la demande

328 Demande ex parte

329 Affidavit

330 Autres éléments de preuve

331 Conversion en monnaie canadienne

332 Intérêts courus

333 Traduction de l'avis d'enregistrement

334 Délai d'exécution

**PARTIE 5.1**

**Recours collectif**

Champ d'application

334.1 Champ d'application

334.11 Applicabilité des règles relatives aux actions et aux demandes

Instances pouvant être autorisées comme recours collectif

334.12 Par un membre du groupe

334.13 À la demande du défendeur

334.14 Présentation d'une demande reconventionnelle

Requête en autorisation

334.15 Signification et dépôt

|   |   |
|---|---|
| Certification   | Autorisation  |
| <b>334.16</b> Conditions                                  | <b>334.16</b> Conditions  |
| <b>334.17</b> Contents of order                           | <b>334.17</b> Contenu de l'ordonnance                                       |
| <b>334.18</b> Grounds that may not be relied on           | <b>334.18</b> Motifs ne pouvant être invoqués                               |
| <b>334.19</b> Amendment and decertification               | <b>334.19</b> Modification ou retrait de l'ordonnance                       |
| <b>334.2</b> Continuation of action                       | <b>334.2</b> Continuation de l'action                                       |
| Opting Out and Exclusion                                  | Exclusion   |
| <b>334.21</b> Voluntary                                   | <b>334.21</b> Volontaire  |
| Examination for Discovery                                 | Interrogatoire préalable  |
| <b>334.22</b> Leave to examine others — actions           | <b>334.22</b> Autorisation d'interroger d'autres membres du groupe — action |
| Participation   | Participation   |
| <b>334.23</b> By class members                            | <b>334.23</b> Participation de membres du groupe à l'instance               |
| Judgments   | Jugements   |
| <b>334.24</b> Separate judgments                          | <b>334.24</b> Jugements séparés   |
| <b>334.25</b> Common questions                            | <b>334.25</b> Points de droit ou de fait communs                            |
| <b>334.26</b> Individual questions                        | <b>334.26</b> Points individuels  |
| <b>334.27</b> Defendant's liability                       | <b>334.27</b> Responsabilité du défendeur                                   |
| <b>334.28</b> Assessment of monetary relief               | <b>334.28</b> Évaluation d'une réparation                                   |
| Settlements   | Règlement   |
| <b>334.29</b> Approval                                    | <b>334.29</b> Approbation   |
| Discontinuance  | Désistement   |
| <b>334.3</b> Approval                                     | <b>334.3</b> Approbation  |
| Appeals   | Appels  |
| <b>334.31</b> Individual questions                        | <b>334.31</b> Points individuels  |
| Notices   | Avis  |
| <b>334.32</b> Who gives notice                            | <b>334.32</b> Auteur de l'avis  |
| <b>334.33</b> Notice of determination of common questions | <b>334.33</b> Décision rendue sur les points de droit ou de fait communs    |
| <b>334.34</b> Notice of settlement                        | <b>334.34</b> Règlement   |
| <b>334.35</b> Notice to others                            | <b>334.35</b> Protection des intérêts d'une personne                        |
| <b>334.36</b> Order                                       | <b>334.36</b> Ordonnance  |
| <b>334.37</b> Prior approval of notices                   | <b>334.37</b> Approbation préalable de l'avis                               |
| <b>334.38</b> Expenses                                    | <b>334.38</b> Coût  |
| Costs   | Dépens  |
| <b>334.39</b> No costs                                    | <b>334.39</b> Sans dépens   |
| <b>334.4</b> Approval of payments                         | <b>334.4</b> Approbation des paiements                                      |



## PART 6

### Appeals

Application of this Part

335 Application

General

Interpretation

336 Definition of first instance

Commencement of Appeal

337 Content of general notice of appeal

337.1 Content of notice of appeal — certain judgments of Tax Court of Canada

338 Persons to be included as respondents

339 Service of notice of appeal

340 Solicitor of record and address for service

341 Appearance or cross-appeal

342 Consolidation of appeals

Appeal Books

343 Agreement re appeal book

344 Content of appeal book

345 Appeal book

Memoranda

346 Appellant's memorandum

Requisition for Hearing

347 Requisition for hearing

Book of Authorities

348 Joint book of authorities

Consent to Reversal or Variation of Judgment

349 Consent to reversal or variation of judgment

Material in the Possession of a Tribunal

350 Material in possession of a tribunal

New Evidence on Appeal

351 New evidence on appeal

Motions for Leave to Appeal

352 Leave to appeal

353 Motion record

354 Respondent's memorandum of fact and law

## PARTIE 6

### Appels

Champ d'application

335 Application

Dispositions générales

Définition

336 Définition

Formation de l'appel

337 Contenu de l'avis d'appel — général

337.1 Contenu de l'avis d'appel à l'égard de certains jugements de la Cour canadienne de l'impôt

338 Intimés

339 Signification de l'avis d'appel

340 Avocat inscrit au dossier

341 Avis de comparution ou d'appel incident

342 Jonction d'appels

Dossier d'appel

343 Entente entre les parties

344 Contenu du dossier d'appel

345 Dossier d'appel

Mémoires des parties

346 Mémoire de l'appellant

Demande d'audience

347 Demande d'audience — appellant

Cahiers des lois et règlements

348 Cahier conjoint

Modification par consentement

349 Avis de consentement

Obtention de documents en la possession d'un office fédéral

350 Demande de transmission

Présentation de nouveaux éléments de preuve

351 Nouveaux éléments de preuve

Requête en autorisation d'appeler

352 Requête en autorisation

353 Dossier de requête

354 Dossier de l'intimé

- 355** Reply
- 356** Disposition of motion
- Leave to Appeal to the Supreme Court of Canada
- 357** Motion for leave to appeal to Supreme Court

## **PART 7**

### **Motions**

- 358** Application
- 359** Notice of motion
- 360** Hearing date for motions
- 361** Service on ex parte motion
- 362** Service and filing of notice
- 363** Evidence on motion
- 364** Motion record
- 365** Respondent's motion record
- 366** Memorandum of fact and law required
- 367** Documents filed as part of motion record
- 368** Transcripts of cross-examinations
- 369** Motions in writing
- 370** Abandonment of motion
- 371** Testimony regarding issue of fact

## **PART 8**

### **Preservation of Rights in Proceedings**

#### General

- 372** Motion before proceeding commenced
- Interim and Interlocutory Injunctions
- 373** Availability
- 374** Interim injunction
- Appointment of a Receiver
- 375** Motion to appoint receiver
- 376** Approval of receiver's accounts
- Preservation of Property
- 377** Motion for order in respect of property
- 378** Order to identify property
- 379** Sale of perishable or deteriorating property

- 355** Réponse du requérant
- 356** Décision
- Autorisation d'interjeter appel devant la Cour suprême du Canada
- 357** Requête

## **PARTIE 7**

### **Requêtes**

- 358** Application
- 359** Avis de requête
- 360** Date d'audition de la requête
- 361** Requête ex parte
- 362** Délais de signification et de dépôt
- 363** Preuve
- 364** Dossier de requête
- 365** Dossier de l'intimé
- 366** Mémoire requis
- 367** Dossier de requête
- 368** Transcriptions des contre-interrogatoires
- 369** Procédure de requête écrite
- 370** Désistement
- 371** Témoignage sur des questions de fait

## **PARTIE 8**

### **Sauvegarde des droits**

#### Dispositions générales

- 372** Requête antérieure à l'instance
- Injonctions interlocutoires et provisoires
- 373** Injonction interlocutoire
- 374** Injonction provisoire
- Nomination d'un séquestre judiciaire
- 375** Requête pour nommer un séquestre
- 376** Cautionnement et comptes
- Conservation de biens
- 377** Requête pour conserver des biens
- 378** Ordonnance concernant les biens
- 379** Vente de biens périssables

## PART 9

### Case Management and Dispute Resolution Services

#### Case Management

#### Status Review — Federal Court

- 380** Actions — Federal Court
- 381** Filing of timetable
- 382** Representations of plaintiff or applicant
- 382.1** Review to be in writing
- Status Review — Federal Court of Appeal**
- 382.2** Application or appeal — Federal Court of Appeal
- 382.3** Representations when applicant or appellant in default
- 382.4** Review to be in writing

#### Specially Managed Proceedings

- 383** Case management judges — Federal Court
- 383.1** Case management judges — Federal Court of Appeal
- 384** Order for special management
- 384.1** Class proceedings
- 385** Powers of case management judge or prothonotary

#### Dispute Resolution Services

- 386** Order for dispute resolution conference
- 387** Interpretation
- 388** Confidentiality
- 389** Notice of settlement
- 390** Stay of proceedings
- 391** Case management judge not to preside at hearing

## PART 10

### Orders

- 392** Disposition of hearing
- 393** Reasons
- 394** Drafting of order
- 395** Copies to be sent
- 396** Recording of orders
- 397** Motion to reconsider

## PARTIE 9

### Gestion des instances et services de règlement des litiges

#### Gestion des instances

#### Examen de l'état de l'instance — Cour fédérale

- 380** Cour fédérale — Action
- 381** Dépôt d'un échéancier
- 382** Prétentions du demandeur
- 382.1** Examen sur pièces
- Examen de l'état de l'instance — Cour d'appel fédérale**
- 382.2** Cour d'appel fédérale — demande ou appel
- 382.3** Prétentions du demandeur ou de l'appelant qui est en défaut
- 382.4** Examen sur pièces

#### Instance à gestion spéciale

- 383** Juge responsable — Cour fédérale
- 383.1** Juge responsable — Cour d'appel fédérale
- 384** Ordonnance de poursuivre à titre d'instance à gestion spéciale
- 384.1** Recours collectif
- 385** Pouvoirs du juge ou du protonotaire responsable de la gestion de l'instance

#### Services de règlement des litiges

- 386** Ordonnance de la Cour
- 387** Définition
- 388** Confidentialité
- 389** Avis de règlement
- 390** Suspension de l'instance pour favoriser le règlement
- 391** Juge d'instruction

## PARTIE 10

### Ordonnances

- 392** Règlement d'une question
- 393** Motifs
- 394** Rédaction d'une ordonnance
- 395** Envoi de copies
- 396** Enregistrement
- 397** Réexamen

- 398 Stay of order  
399 Setting aside or variance

## PART 11

### Costs

#### Awarding of Costs Between Parties

- 400 Discretionary powers of Court  
401 Costs of motion  
402 Costs of discontinuance or abandonment  
403 Motion for directions  
404 Liability of solicitor for costs  
Assessment of Costs  
405 Assessment by assessment officer  
406 Obtaining appointment  
407 Assessment according to Tariff B  
408 Directions  
409 Factors in assessing costs  
410 Costs of amendment  
411 Costs of abandoned motion  
412 Costs of discontinued proceeding  
413 Accounts of solicitor for Crown  
414 Review of assessment  
Security for Costs  
415 Application  
416 Where security available  
417 Grounds for refusing security  
418 How security to be given  
Offer to Settle  
419 Application to other proceedings  
420 Consequences of failure to accept plaintiff's offer  
420.1 Offers without costs  
421 Offer to contribute  
422 Disclosure of offer to Court

## PART 12

### Enforcement of Orders

#### General

- 423 Where brought

- 398 Sursis d'exécution  
399 Annulation sur preuve prima facie

## PARTIE 11

### Dépens

#### Adjudication des dépens entre parties

- 400 Pouvoir discrétionnaire de la Cour  
401 Dépens de la requête  
402 Dépens lors d'un désistement ou abandon  
403 Requête pour directives  
404 Responsabilité de l'avocat  
Taxation des dépens  
405 Taxation par l'officier taxateur  
406 Convocation  
407 Tarif B  
408 Directives  
409 Facteurs à prendre en compte  
410 Dépens afférents aux modifications  
411 Dépens en cas de désistement — requête  
412 Dépens en cas de désistement  
413 Taxation des dépens adjugés contre la Couronne  
414 Révision de la taxation  
Cautionnement pour dépens  
415 Applicabilité  
416 Cautionnement  
417 Motifs de refus de cautionnement  
418 Fourniture du cautionnement  
Offres de règlement  
419 Applicabilité  
420 Conséquences de la non-acceptation de l'offre du demandeur  
420.1 Offre qui ne résout pas la question des dépens  
421 Offre de contribution  
422 Divulgence de l'offre

## PARTIE 12

### Exécution forcée des ordonnances

#### Dispositions générales

- 423 Compétence exclusive

|            |  |            |  |
|------------|--|------------|--|
| <b>424</b> | Enforcement of order of tribunal             | <b>424</b> | Exécution de l'ordonnance d'un office fédéral              |
| <b>425</b> | Enforcement of order for payment of money    | <b>425</b> | Paiement d'une somme d'argent                              |
| <b>426</b> | Examination of judgment debtor               | <b>426</b> | Interrogatoire du débiteur judiciaire                      |
| <b>427</b> | Possession of land                           | <b>427</b> | Mise en possession d'un immeuble                           |
| <b>428</b> | Delivery of personal property and movables   | <b>428</b> | Livraison de meubles                                       |
| <b>429</b> | Writ of sequestration and order of committal | <b>429</b> | Séquestration et incarcération                             |
| <b>430</b> | Personal service required                    | <b>430</b> | Signification de l'ordonnance                              |
| <b>431</b> | Performance by other person                  | <b>431</b> | Accomplissement de l'acte par une autre personne           |
| <b>432</b> | Non-performance of condition precedent       | <b>432</b> | Défaut de remplir une condition préalable                  |
|            | Writs of Execution                           |            | Brefs d'exécution  |
| <b>433</b> | Requisition for writ of execution            | <b>433</b> | Demande écrite   |
| <b>434</b> | Limitation on issuance                       | <b>434</b> | Autorisation de la Cour                                    |
| <b>435</b> | Leave to issue writ in aid                   | <b>435</b> | Bref complémentaire  |
| <b>436</b> | Ex parte motion for leave to issue writ      | <b>436</b> | Requête ex parte pour l'obtention d'un bref                |
| <b>437</b> | Period of validity of writ                   | <b>437</b> | Période de validité d'un bref                              |
| <b>438</b> | Advance or security required                 | <b>438</b> | Cautionnement pour frais                                   |
| <b>439</b> | Notice to sheriff                            | <b>439</b> | Avis au shérif   |
| <b>440</b> | Multiple writs for single order              | <b>440</b> | Brefs distincts  |
| <b>441</b> | Leave to issue writ of sequestration         | <b>441</b> | Bref de séquestration                                      |
| <b>442</b> | Multiple writs of seizure and sale           | <b>442</b> | Plusieurs brefs de saisie-exécution                        |
| <b>443</b> | Second writ where sum unascertained          | <b>443</b> | Ordonnance exécutée en partie                              |
| <b>444</b> | Order under \$200                            | <b>444</b> | Ordonnance pour le paiement d'une somme de moins de 200 \$ |
| <b>445</b> | Sale of interest in property                 | <b>445</b> | Vente de droits  |
| <b>446</b> | Sale of real property or immoveables         | <b>446</b> | Vente d'un immeuble ou d'un bien réel                      |
| <b>447</b> | Property bound by writ                       | <b>447</b> | Biens grevés à compter de la date du bref                  |
| <b>448</b> | Laws of province apply                       | <b>448</b> | Application des lois provinciales                          |
|            | Garnishment Proceedings                      |            | Saisies-arrêts   |
| <b>449</b> | Garnishment                                  | <b>449</b> | Saisie-arrêt   |
| <b>450</b> | Payment into court by garnishee              | <b>450</b> | Consignation   |
| <b>451</b> | Garnishment order                            | <b>451</b> | Ordonnance de paiement                                     |
| <b>452</b> | Exemption from seizure                       | <b>452</b> | Insaisissabilité   |
| <b>453</b> | Summary determination of liability           | <b>453</b> | Jugement sommaire quant à l'obligation du tiers            |
| <b>454</b> | Discharge of liability                       | <b>454</b> | Extinction de la dette                                     |
| <b>455</b> | Order for other person to attend             | <b>455</b> | Réclamations d'autres créanciers                           |
| <b>456</b> | Payment of money in court                    | <b>456</b> | Ordonnance de paiement                                     |
| <b>457</b> | Costs of motion                              | <b>457</b> | Dépens afférents à la requête                              |
|            | Charging Orders                              |            | Ordonnance de constitution de charges                      |
| <b>458</b> | Order for interim charge and show cause      | <b>458</b> | Ordonnance de charge provisoire et de justification        |

|     |   |
|-----|---|
| 459 | Show cause hearing                          |
| 460 | Disposition by judgment debtor              |
| 461 | Transfer of securities prohibited           |
| 462 | Discharge or variance of charging order     |
| 463 | Charge on interest in money paid into court |
| 464 | Ancillary or incidental injunction          |
| 465 | Order prohibiting dealing with funds        |
|     | Contempt Orders                             |
| 466 | Contempt                                    |
| 467 | Right to a hearing                          |
| 468 | Contempt in presence of a judge             |
| 469 | Burden of proof                             |
| 470 | Evidence to be oral                         |
| 471 | Assistance of Attorney General              |
| 472 | Penalty                                     |
|     | Process of the Court                        |
| 473 | To whom process may be issued               |
| 474 | Certificate of judgment                     |

### **PART 13**

#### **Admiralty Actions**

##### Application of this Part

|     |  |
|-----|--|
| 475 | Application                                  |
|     | Definitions                                  |
| 476 | Definition of designated officer             |
|     | Actions In Rem and In Personam               |
| 477 | Types of admiralty actions                   |
| 478 | Action against more than one ship            |
| 479 | Service of statement of claim                |
| 480 | Defence of action in rem                     |
|     | Arrest of Property                           |
| 481 | Warrant for the arrest of property           |
| 482 | Service                                      |
| 483 | Possession and responsibility                |
| 484 | Prohibition against moving arrested property |
|     | Bail   |
| 485 | Release of arrested property                 |
| 486 | Form of bail                                 |

|     |   |
|-----|---|
| 459 | Sort de l'ordonnance provisoire                 |
| 460 | Aliénation par le débiteur judiciaire           |
| 461 | Transfert interdit des valeurs mobilières       |
| 462 | Annulation ou modification de l'ordonnance      |
| 463 | Charge grevant un droit sur une somme consignée |
| 464 | Ordonnance accessoire                           |
| 465 | Opérations interdites                           |
|     | Ordonnances pour outrage                        |
| 466 | Outrage   |
| 467 | Droit à une audience                            |
| 468 | Outrage en présence d'un juge                   |
| 469 | Fardeau de preuve                               |
| 470 | Témoignages oraux                               |
| 471 | Assistance du procureur général                 |
| 472 | Peine   |
|     | Moyens de contrainte                            |
| 473 | Personnes autres que le shérif                  |
| 474 | Certification du jugement                       |

### **PARTIE 13**

#### **Actions en matière d'amirauté**

##### Champ d'application

|     |  |
|-----|--|
| 475 | Application                              |
|     | Définition                               |
| 476 | Définition                               |
|     | Actions réelles ou personnelles          |
| 477 | Types d'action                           |
| 478 | Action intentée contre plusieurs navires |
| 479 | Signification de la déclaration          |
| 480 | Défense dans une action réelle           |
|     | Saisie                                   |
| 481 | Mandat de saisie de biens                |
| 482 | Signification                            |
| 483 | Possession et responsabilité des biens   |
| 484 | Déplacement interdit                     |
|     | Garantie d'exécution                     |
| 485 | Mainlevée                                |
| 486 | Forme de la garantie                     |

|     |   |
|-----|---|
|     | Release from Arrest                                   |
| 487 | Release of arrested property                          |
| 488 | Release at any time                                   |
| 489 | Release from arrest                                   |
|     | Sale of Arrested Property                             |
| 490 | Disposition of arrested property                      |
| 491 | Payment out of money paid into court                  |
| 492 | Directions  |
|     | Caveats   |
| 493 | Caveat warrant  |
| 494 | Liability of person requesting warrant                |
| 495 | Expiration of caveat                                  |
|     | Limitation of Liability                               |
| 496 | Application under s 33(1) of the Marine Liability Act |
| 497 | Motion to vary or add                                 |
|     | Actions for Collision                                 |
| 498 | Action for collision between ships                    |
| 499 | Security not required                                 |
| 500 | Examination for discovery of plaintiff                |
|     | <b>PART 14</b>  |
|     | <b>Transitional, Repeal and Coming into Force</b>     |
|     | Transitional  |
| 501 | Ongoing proceedings                                   |
| 502 | Officers of the Court continued                       |
|     | Coming Into Force                                     |
| 504 | Coming into force                                     |
|     | <b>TARIFF A</b>                                       |
|     | <b>TARIFF B</b>                                       |
|     | <b>SCHEDULE</b>                                       |
|     | <b>Code of Conduct for Expert Witnesses</b>           |

|     |   |
|-----|---|
|     | Mainlevée de la saisie  |
| 487 | Mainlevée par le fonctionnaire désigné                            |
| 488 | Ordonnance de mainlevée   |
| 489 | Prise d'effet de la mainlevée                                     |
|     | Vente des biens saisis  |
| 490 | Sort des biens saisis   |
| 491 | Distribution du produit de la vente                               |
| 492 | Directives  |
|     | Caveats   |
| 493 | Caveat-mandat   |
| 494 | Dépens  |
| 495 | Expiration du caveat  |
|     | Responsabilité limitée  |
| 496 | Réclamants  |
| 497 | Requête du réclamant  |
|     | Action pour collision   |
| 498 | Action pour collision   |
| 499 | Cautionnement non requis  |
| 500 | Interrogatoire préalable  |
|     | <b>PARTIE 14</b>  |
|     | <b>Dispositions transitoires, abrogation et entrée en vigueur</b> |
|     | Dispositions transitoires   |
| 501 | Instances en cours  |
| 502 | Fonctionnaires de la Cour   |
|     | Entrée en vigueur   |
| 504 | Entrée en vigueur   |
|     | <b>TARIF A</b>  |
|     | <b>TARIF B</b>  |
|     | <b>ANNEXE</b>   |
|     | <b>Code de déontologie régissant les témoins experts</b>          |

**Separate determination of issues**

**107 (1)** The Court may, at any time, order the trial of an issue or that issues in a proceeding be determined separately.

**Court may stipulate procedure**

**(2)** In an order under subsection (1), the Court may give directions regarding the procedures to be followed, including those applicable to examinations for discovery and the discovery of documents.

**Interpleader****Interpleader**

**108 (1)** Where two or more persons make conflicting claims against another person in respect of property in the possession of that person and that person

- (a) claims no interest in the property, and
- (b) is willing to deposit the property with the Court or dispose of it as the Court directs,

that person may bring an *ex parte* motion for directions as to how the claims are to be decided.

**Directions**

**(2)** On a motion under subsection (1), the Court shall give directions regarding

- (a) notice to be given to possible claimants and advertising for claimants;
- (b) the time within which claimants shall be required to file their claims; and
- (c) the procedure to be followed in determining the rights of the claimants.

**Intervention****Leave to intervene**

**109 (1)** The Court may, on motion, grant leave to any person to intervene in a proceeding.

**Contents of notice of motion**

**(2)** Notice of a motion under subsection (1) shall

- (a) set out the full name and address of the proposed intervener and of any solicitor acting for the proposed intervener; and

**Instruction distincte des questions en litige**

**107 (1)** La Cour peut, à tout moment, ordonner l'instruction d'une question soulevée ou ordonner que les questions en litige dans une instance soient jugées séparément.

**Ordonnance de la Cour**

**(2)** La Cour peut assortir l'ordonnance visée au paragraphe (1) de directives concernant les procédures à suivre, notamment pour la tenue d'un interrogatoire préalable et la communication de documents.

**Interplaidoirie****Interplaidoirie**

**108 (1)** Lorsque deux ou plusieurs personnes font valoir des réclamations contradictoires contre une autre personne à l'égard de biens qui sont en la possession de celle-ci, cette dernière peut, par voie de requête *ex parte*, demander des directives sur la façon de trancher ces réclamations, si :

- a) d'une part, elle ne revendique aucun droit sur ces biens;
- b) d'autre part, elle accepte de remettre les biens à la Cour ou d'en disposer selon les directives de celle-ci.

**Directives**

**(2)** Sur réception de la requête visée au paragraphe (1), la Cour donne des directives concernant :

- a) l'avis à donner aux réclamants éventuels et la publicité pertinente;
- b) le délai de dépôt des réclamations;
- c) la procédure à suivre pour décider des droits des réclamants.

**Interventions****Autorisation d'intervenir**

**109 (1)** La Cour peut, sur requête, autoriser toute personne à intervenir dans une instance.

**Avis de requête**

**(2)** L'avis d'une requête présentée pour obtenir l'autorisation d'intervenir :

- a) précise les nom et adresse de la personne qui désire intervenir et ceux de son avocat, le cas échéant;



(b) describe how the proposed intervener wishes to participate in the proceeding and how that participation will assist the determination of a factual or legal issue related to the proceeding.

### Directions

(3) In granting a motion under subsection (1), the Court shall give directions regarding

- (a) the service of documents; and
- (b) the role of the intervener, including costs, rights of appeal and any other matters relating to the procedure to be followed by the intervener.

## Questions of General Importance

### Notice to Attorney General

**110** Where a question of general importance is raised in a proceeding, other than a question referred to in section 57 of the Act,

- (a) any party may serve notice of the question on the Attorney General of Canada and any attorney general of a province who may be interested;
- (b) the Court may direct the Administrator to bring the proceeding to the attention of the Attorney General of Canada and any attorney general of a province who may be interested; and
- (c) the Attorney General of Canada and the attorney general of a province may apply for leave to intervene.

## Parties

### Unincorporated associations

**111** A proceeding may be brought by or against an unincorporated association in the name of the association.

### Partnerships

**111.1** A proceeding by or against two or more persons as partners may be brought in the name of the partnership.

SOR/2002-417, s. 11.

### Sole proprietorships

**111.2** A proceeding by or against a person carrying on business as a sole proprietor may be brought in the name of the sole proprietorship.

SOR/2002-417, s. 11.

(b) explique de quelle manière la personne désire participer à l'instance et en quoi sa participation aidera à la prise d'une décision sur toute question de fait et de droit se rapportant à l'instance.

### Directives de la Cour

(3) La Cour assortit l'autorisation d'intervenir de directives concernant :

- a) la signification de documents;
- b) le rôle de l'intervenant, notamment en ce qui concerne les dépens, les droits d'appel et toute autre question relative à la procédure à suivre.

## Question d'importance générale

### Signification au procureur général

**110** Lorsqu'une question d'importance générale, autre qu'une question visée à l'article 57 de la Loi, est soulevée dans une instance :

- a) toute partie peut signifier un avis de la question au procureur général du Canada et au procureur général de toute province qui peut être intéressé;
- b) la Cour peut ordonner à l'administrateur de porter l'instance à l'attention du procureur général du Canada et du procureur général de toute province qui peut être intéressé;
- c) le procureur général du Canada et le procureur général de toute province peuvent demander l'autorisation d'intervenir.

## Parties

### Associations sans personnalité morale

**111** Une instance peut être introduite par ou contre une association sans personnalité morale, en son nom.

### Société de personnes

**111.1** Une instance introduite par ou contre deux ou plusieurs personnes en qualité d'associées peut l'être au nom de la société de personnes.

DORS/2002-417, art. 11.

### Entreprise non dotée de la personnalité morale

**111.2** Une instance introduite par ou contre une personne qui exploite une entreprise à propriétaire unique non dotée de la personnalité morale peut l'être au nom de l'entreprise.

DORS/2002-417, art. 11.

### Application for judicial review

(2) Where in an application for judicial review there are no persons that can be named under subsection (1), the applicant shall name the Attorney General of Canada as a respondent.

### Substitution for Attorney General

(3) On a motion by the Attorney General of Canada, where the Court is satisfied that the Attorney General is unable or unwilling to act as a respondent after having been named under subsection (2), the Court may substitute another person or body, including the tribunal in respect of which the application is made, as a respondent in the place of the Attorney General of Canada.

### Service of notice of application

**304 (1)** Unless the Court directs otherwise, within 10 days after the issuance of a notice of application, the applicant shall serve it on

- (a) all respondents;
- (b) in respect of an application for judicial review or an application appealing the order of a tribunal,
  - (i) in respect of an application other than one relating to a decision of a visa officer, the tribunal in respect of which the application is brought,
  - (ii) any other person who participated in the proceeding before the tribunal in respect of which the application is made, and
  - (iii) the Attorney General of Canada;
- (c) where the application is made under the *Access to Information Act*, Part 1 of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, the *Privacy Act* or the *Official Languages Act*, the Commissioner named for the purposes of that Act; and
- (d) any other person required to be served under an Act of Parliament pursuant to which the application is brought.

### Motion for directions as to service

(2) Where there is any uncertainty as to who are the appropriate persons to be served with a notice of application, the applicant may bring an *ex parte* motion for directions to the Court.

### Défendeurs — demande de contrôle judiciaire

(2) Dans une demande de contrôle judiciaire, si aucun défendeur n'est désigné en application du paragraphe (1), le demandeur désigne le procureur général du Canada à ce titre.

### Remplaçant du procureur général

(3) La Cour peut, sur requête du procureur général du Canada, si elle est convaincue que celui-ci est incapable d'agir à titre de défendeur ou n'est pas disposé à le faire après avoir été ainsi désigné conformément au paragraphe (2), désigner en remplacement une autre personne ou entité, y compris l'office fédéral visé par la demande.

### Signification de l'avis de demande

**304 (1)** Sauf directives contraires de la Cour, le demandeur signifie l'avis de demande dans les 10 jours suivant sa délivrance :

- a) aux défendeurs;
- b) s'il s'agit d'une demande de contrôle judiciaire ou d'un appel d'une ordonnance d'un office fédéral :
  - (i) à l'office fédéral visé par la demande, sauf s'il s'agit d'un agent des visas,
  - (ii) à toute autre personne qui a participé à l'instance devant l'office fédéral visé par la demande,
  - (iii) au procureur général du Canada;
- c) si la demande est présentée en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, la partie 1 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* ou la *Loi sur les langues officielles*, au commissaire compétent sous le régime de cette loi;
- d) à toute autre personne devant en recevoir signification aux termes de la loi fédérale ou de ses textes d'application qui prévoient ou autorisent la présentation de la demande.

### Directives sur la signification

(2) En cas de doute quant à savoir qui doit recevoir signification de l'avis de demande, le demandeur peut, par voie de requête *ex parte*, demander des directives à la Cour.

### Proof of service

**(3)** Proof of service of a notice of application shall be filed within 10 days after service of the notice of application.

SOR/2004-283, s. 16.

### Notice of appearance

**305** A respondent who intends to appear in respect of an application shall, within 10 days after being served with a notice of application, serve and file a notice of appearance in Form 305.

SOR/2013-18, s. 7.

### Applicant's affidavits

**306** Within 30 days after issuance of a notice of application, an applicant shall serve its supporting affidavits and documentary exhibits and file proof of service. The affidavits and exhibits are deemed to be filed when the proof of service is filed in the Registry.

SOR/2007-301, s. 12(F); SOR/2010-177, s. 3.

### Respondent's affidavits

**307** Within 30 days after service of the applicant's affidavits, a respondent shall serve its supporting affidavits and documentary exhibits and shall file proof of service. The affidavits and exhibits are deemed to be filed when the proof of service is filed in the Registry.

SOR/2007-301, s. 12(F); SOR/2010-177, s. 3.

### Cross-examinations

**308** Cross-examination on affidavits must be completed by all parties within 20 days after the filing of the respondent's affidavits or the expiration of the time for doing so, whichever is earlier.

### Applicant's record

**309 (1)** An applicant shall serve and file the applicant's record within 20 days after the day on which the parties' cross-examinations are completed or within 20 days after the day on which the time for those cross-examinations is expired, whichever day is earlier.

### Number of copies

**(1.1)** The applicant shall file

**(a)** if the application is brought in the Federal Court, an electronic copy of or three paper copies of the record; and

**(b)** if the application is brought in the Federal Court of Appeal, an electronic copy of or five paper copies of the record.

### Preuve de signification

**(3)** La preuve de la signification de l'avis de demande est déposée dans les 10 jours suivant cette signification.

DORS/2004-283, art. 16.

### Avis de comparution

**305** Dans les dix jours après avoir reçu signification de l'avis de demande, le défendeur qui a l'intention de comparaître signifie et dépose un avis de comparution établi selon la formule 305.

DORS/2013-18, art. 7.

### Affidavits du demandeur

**306** Dans les trente jours suivant la délivrance de l'avis de demande, le demandeur signifie les affidavits et pièces documentaires qu'il entend utiliser à l'appui de la demande et dépose la preuve de signification. Ces affidavits et pièces sont dès lors réputés avoir été déposés au greffe.

DORS/2007-301, art. 12(F); DORS/2010-177, art. 3.

### Affidavits du défendeur

**307** Dans les trente jours suivant la signification des affidavits du demandeur, le défendeur signifie les affidavits et pièces documentaires qu'il entend utiliser à l'appui de sa position et dépose la preuve de signification. Ces affidavits et pièces sont dès lors réputés avoir été déposés au greffe.

DORS/2007-301, art. 12(F); DORS/2010-177, art. 3.

### Contre-interrogatoires

**308** Toute partie qui désire contre-interroger l'auteur d'un affidavit le fait dans les 20 jours suivant le dépôt des affidavits du défendeur ou dans les 20 jours suivant l'expiration du délai prévu à cette fin, selon celui de ces délais qui est antérieur à l'autre.

### Dossier du demandeur

**309 (1)** Le demandeur signifie et dépose son dossier dans les 20 jours suivant la date du contre-interrogatoire des auteurs des affidavits déposés par les parties ou dans les 20 jours suivant l'expiration du délai prévu pour sa tenue, selon celui de ces délais qui est antérieur à l'autre.

### Nombre de copies

**(1.1)** Le demandeur dépose :

**a)** une copie électronique ou trois copies papier de son dossier, s'il s'agit d'une demande présentée à la Cour fédérale;

**b)** une copie électronique ou cinq copies papier de son dossier, s'il s'agit d'une demande présentée à la Cour d'appel fédérale.

### Contents of applicant's record

**(2)** An applicant's record shall contain, on consecutively numbered pages and in the following order,

- (a)** a table of contents giving the nature and date of each document in the record;
- (b)** the notice of application;
- (c)** any order in respect of which the application is made and any reasons, including dissenting reasons, given in respect of that order;
- (d)** each supporting affidavit and documentary exhibit;
- (e)** the transcript of any cross-examination on affidavits that the applicant has conducted;
- (e.1)** any material that has been certified by a tribunal and transmitted under Rule 318 that is to be used by the applicant at the hearing;
- (f)** the portions of any transcript of oral evidence before a tribunal that are to be used by the applicant at the hearing;
- (g)** a description of any physical exhibits to be used by the applicant at the hearing; and
- (h)** the applicant's memorandum of fact and law.

### Retention of original affidavits

**(3)** If an original affidavit is not filed as part of an applicant's record, it shall be retained by the applicant for one year after the expiry of all appeal periods.

SOR/2004-283, ss. 32, 33; SOR/2006-219, s. 10; SOR/2010-177, s. 4; SOR/2013-18, s. 8; SOR/2015-21, s. 18.

### Respondent's record

**310 (1)** A respondent to an application shall, within 20 days after service of the applicant's record, serve and file the respondent's record.

### Number of copies

**(1.1)** The respondent shall file

- (a)** if the application is brought in the Federal Court, an electronic copy of or three paper copies of the record; and
- (b)** if the application is brought in the Federal Court of Appeal, an electronic copy of or five paper copies of the record.

### Contenu du dossier du demandeur

**(2)** Le dossier du demandeur contient, sur des pages numérotées consécutivement, les documents suivants dans l'ordre indiqué ci-après :

- a)** une table des matières indiquant la nature et la date de chaque document versé au dossier;
- b)** l'avis de demande;
- c)** le cas échéant, l'ordonnance qui fait l'objet de la demande ainsi que les motifs, y compris toute dissidence;
- d)** les affidavits et les pièces documentaires à l'appui de la demande;
- e)** les transcriptions des contre-interrogatoires qu'il a fait subir aux auteurs d'affidavit;
- e.1)** tout document ou élément matériel certifié par un office fédéral et transmis en application de la règle 318 qu'il entend utiliser à l'audition de la demande;
- f)** les extraits de toute transcription des témoignages oraux recueillis par l'office fédéral qu'il entend utiliser à l'audition de la demande;
- g)** une description des objets déposés comme pièces qu'il entend utiliser à l'audition;
- h)** un mémoire des faits et du droit.

### Original de l'affidavit

**(3)** Si le dossier du demandeur ne comprend pas l'original d'un affidavit, ce dernier conserve l'original pendant un an à compter de la date d'expiration de tous délais d'appel.

DORS/2004-283, art. 32 et 33; DORS/2006-219, art. 10; DORS/2010-177, art. 4; DORS/2013-18, art. 8; DORS/2015-21, art. 18.

### Dossier du défendeur

**310 (1)** Le défendeur signifie et dépose son dossier dans les 20 jours après avoir reçu signification du dossier du demandeur.

### Nombre de copies

**(1.1)** Le défendeur dépose :

- a)** une copie électronique ou trois copies papier de son dossier, s'il s'agit d'une demande présentée à la Cour fédérale,
- b)** une copie électronique ou cinq copies papier de son dossier, s'il s'agit d'une demande présentée à la Cour d'appel fédérale.

### Contents of respondent's record

**(2)** The record of a respondent shall contain, on consecutively numbered pages and in the following order,

- (a)** a table of contents giving the nature and date of each document in the record;
- (b)** each supporting affidavit and documentary exhibit;
- (c)** the transcript of any cross-examination on affidavits that the respondent has conducted;
  - (c.1)** any material that has been certified by a tribunal and transmitted under Rule 318 that is to be used by the respondent at the hearing and that is not contained in the applicant's record;
- (d)** the portions of any transcript of oral evidence before a tribunal that are to be used by the respondent at the hearing;
- (e)** a description of any physical exhibits to be used by the respondent at the hearing; and
- (f)** the respondent's memorandum of fact and law.

### Retention of original affidavits

**(3)** If an original affidavit is not filed as part of a respondent's record, it shall be retained by the respondent for one year after the expiry of all appeal periods.

SOR/2004-283, ss. 32, 33; SOR/2010-177, s. 5; SOR/2013-18, s. 9; SOR/2015-21, s. 19.

### Preparation by Registry

**311 (1)** On motion, the Court may order the Administrator to prepare a record on a party's behalf.

### Documents to be provided

**(2)** A party bringing a motion for an order under subsection (1) shall provide the Administrator with the documents referred to in subsection 309(2) or 310(2), as the case may be.

### Additional steps

**312** With leave of the Court, a party may

- (a)** file affidavits additional to those provided for in rules 306 and 307;
- (b)** conduct cross-examinations on affidavits additional to those provided for in rule 308; or
- (c)** file a supplementary record.

### Contenu du dossier du défendeur

**(2)** Le dossier du défendeur contient, sur des pages numérotées consécutivement, les documents suivants dans l'ordre indiqué ci-après :

- a)** une table des matières indiquant la nature et la date de chaque document versé au dossier;
- b)** les affidavits et les pièces documentaires à l'appui de sa position;
- c)** les transcriptions des contre-interrogatoires qu'il a fait subir aux auteurs d'affidavit;
  - c.1)** tout document ou élément matériel certifié par un office fédéral et transmis en application de la règle 318 qu'il entend utiliser à l'audition de la demande et qui n'est pas contenu dans le dossier du demandeur;
- d)** les extraits de toute transcription des témoignages oraux recueillis par l'office fédéral qu'il entend utiliser à l'audition de la demande;
- e)** une description des objets déposés comme pièces qu'il entend utiliser à l'audition;
- f)** un mémoire des faits et du droit.

### Original de l'affidavit

**(3)** Si le dossier du défendeur ne comprend pas l'original d'un affidavit, ce dernier conserve l'original pendant un an à compter de la date d'expiration de tous délais d'appel.

DORS/2004-283, art. 32 et 33; DORS/2010-177, art. 5; DORS/2013-18, art. 9; DORS/2015-21, art. 19.

### Préparation du dossier par le greffe

**311 (1)** La Cour peut, sur requête, ordonner à l'administrateur de préparer le dossier au nom d'une partie.

### Requête

**(2)** La partie qui présente une requête pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (1) fournit à l'administrateur les documents mentionnés aux paragraphes 309(2) ou 310(2), selon le cas.

### Dossier complémentaire

**312** Une partie peut, avec l'autorisation de la Cour :

- a)** déposer des affidavits complémentaires en plus de ceux visés aux règles 306 et 307;
- b)** effectuer des contre-interrogatoires au sujet des affidavits en plus de ceux visés à la règle 308;
- c)** déposer un dossier complémentaire.

### Requirement to file additional material

**313** Where the Court considers that the application records of the parties are incomplete, the Court may order that other material, including any portion of a transcript, be filed.

### Requisition for hearing

**314 (1)** An applicant shall, within 10 days after service of the respondent's record or the expiration of the time for doing so, whichever is earlier, serve and file a requisition, in Form 314, requesting that a date be set for the hearing of the application.

### Contents of requisition

**(2)** A requisition referred to in subsection (1) shall

- (a)** include a statement that the requirements of subsection 309(1) have been satisfied and that any notice required under section 57 of the Act has been given;
- (b)** set out the place at which the hearing should be held;
- (c)** set out the maximum number of hours or days required for the hearing;
- (d)** list any dates within the following 90 days on which the parties are not available for a hearing;
- (e)** set out the name, address, telephone number and fax number of the solicitor for every party to the application or, where a party is not represented by a solicitor, the person's name, address, telephone number and any fax number; and
- (f)** indicate whether the hearing will be in English or French, or partly in English and partly in French.

### Pre-hearing conference

**315** The Court may order that a conference be held in accordance with rules 258 to 267, with such modifications as are necessary.

### Testimony regarding issue of fact

**316** On motion, the Court may, in special circumstances, authorize a witness to testify in court in relation to an issue of fact raised in an application.

### Ordonnance de la Cour

**313** Si la Cour estime que les dossiers des parties sont incomplets, elle peut ordonner le dépôt de documents ou d'éléments matériels supplémentaires, y compris toute partie de la transcription de témoignages qui n'a pas été déposée.

### Demande d'audience

**314 (1)** Dans les 10 jours après avoir reçu signification du dossier du défendeur ou dans les 10 jours suivant l'expiration du délai de signification de ce dossier, selon celui de ces délais qui est antérieur à l'autre, le demandeur signifie et dépose une demande d'audience, établie selon la formule 314, afin qu'une date soit fixée pour l'audition de la demande.

### Contenu

**(2)** La demande d'audience contient les éléments suivants :

- a)** une déclaration portant que les exigences du paragraphe 309(1) ont été remplies et que tout avis exigé par l'article 57 de la Loi a été donné;
- b)** l'endroit proposé pour l'audition de la demande;
- c)** le nombre maximal d'heures ou de jours prévus pour l'audition;
- d)** les dates où les parties ne sont pas disponibles pour l'audition au cours des 90 jours qui suivent;
- e)** les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat de chaque partie à la demande, ou ceux de la partie dans le cas où elle n'est pas représentée par un avocat;
- f)** la langue dans laquelle l'audition se déroulera, c'est-à-dire en français ou en anglais, ou en partie en français et en partie en anglais.

### Conférence préparatoire

**315** La Cour peut ordonner la tenue d'une conférence préparatoire à l'audition d'une demande conformément aux règles 258 à 267, lesquelles s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

### Témoignage sur des questions de fait

**316** Dans des circonstances particulières, la Cour peut, sur requête, autoriser un témoin à témoigner à l'audience quant à une question de fait soulevée dans une demande.



## Exceptions to General Procedure

### **Ex parte proceedings**

**316.1** Despite rules 304, 306, 309 and 314, for a proceeding referred to in paragraph 300(b) that is brought *ex parte*,

(a) the notice of application, the applicant's record, affidavits and documentary exhibits and the requisition for hearing are not required to be served; and

(b) the applicant's record and the requisition for hearing must be filed at the time the notice of application is filed.

SOR/2013-18, s. 10.

### **Summary application under *Income Tax Act***

**316.2 (1)** Except for rule 359, the procedures set out in Part 7 apply, with any modifications that are required, to a summary application brought under section 231.7 of the *Income Tax Act*.

### **Commencing the application**

(2) The application shall be commenced by a notice of summary application in Form 316.2.

SOR/2013-18, s. 10.

## Material in the Possession of a Tribunal

### **Material from tribunal**

**317 (1)** A party may request material relevant to an application that is in the possession of a tribunal whose order is the subject of the application and not in the possession of the party by serving on the tribunal and filing a written request, identifying the material requested.

### **Request in notice of application**

(2) An applicant may include a request under subsection (1) in its notice of application.

### **Service of request**

(3) If an applicant does not include a request under subsection (1) in its notice of application, the applicant shall serve the request on the other parties.

SOR/2002-417, s. 19; SOR/2006-219, s. 11(F).

## Exceptions aux règles générales de procédure

### **Instances présentées *ex parte***

**316.1** Malgré les règles 304, 306, 309 et 314, s'agissant d'instances visées à l'alinéa 300b) qui sont présentées *ex parte* :

a) l'avis de demande, le dossier du demandeur, les affidavits et pièces documentaires du demandeur et la demande d'audience n'ont pas à être signifiés;

b) le dossier du demandeur et la demande d'audience doivent être déposés au moment du dépôt de l'avis de demande.

DORS/2013-18, art. 10.

### **Demande sommaire en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu***

**316.2 (1)** À l'exception de la règle 359, la procédure établie à la partie 7 s'applique, avec les modifications nécessaires, à la demande sommaire présentée en vertu de l'article 231.7 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

### **Introduction de la demande**

(2) La demande est introduite par un avis de demande sommaire établi selon la formule 316.2.

DORS/2013-18, art. 10.

## Obtention de documents en la possession d'un office fédéral

### **Matériel en la possession de l'office fédéral**

**317 (1)** Toute partie peut demander la transmission des documents ou des éléments matériels pertinents quant à la demande, qu'elle n'a pas mais qui sont en la possession de l'office fédéral dont l'ordonnance fait l'objet de la demande, en signifiant à l'office une requête à cet effet puis en la déposant. La requête précise les documents ou les éléments matériels demandés.

### **Demande incluse dans l'avis de demande**

(2) Un demandeur peut inclure sa demande de transmission de documents dans son avis de demande.

### **Signification de la demande de transmission**

(3) Si le demandeur n'inclut pas sa demande de transmission de documents dans son avis de demande, il est tenu de signifier cette demande aux autres parties.

DORS/2002-417, art. 19; DORS/2006-219, art. 11(F).

(g) the place proposed for the hearing of the appeal.

SOR/2004-283, ss. 18, 36.

### Content of notice of appeal — certain judgments of Tax Court of Canada

**337.1** An appeal from a final judgment of the Tax Court of Canada under subsection 27(1.2) of the Act shall be commenced by a notice of appeal, in Form 337.1, setting out

- (a) the names of the parties;
- (b) a precise statement of the relief sought;
- (c) a complete and concise statement of the grounds intended to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on;
- (d) the date and details of the final judgment under appeal; and
- (e) the place proposed for the hearing of the appeal.

SOR/2004-283, s. 19.

### Persons to be included as respondents

**338 (1)** Unless the Court orders otherwise, an appellant shall include as a respondent in an appeal

- (a) every party in the first instance who is adverse in interest to the appellant in the appeal;
- (b) any other person required to be named as a party by an Act of Parliament pursuant to which the appeal is brought; and
- (c) where there are no persons that are included under paragraph (a) or (b), the Attorney General of Canada.

### Substitution for Attorney General

**(2)** On a motion by the Attorney General of Canada, where the Court is satisfied that the Attorney General is unable or unwilling to act as a respondent in an appeal, the Court may substitute another person or body, including a tribunal whose order is being appealed, as a respondent in the place of the Attorney General of Canada.

### Service of notice of appeal

**339 (1)** Unless the Court directs otherwise or an Act of Parliament authorizing the appeal provides otherwise, within 10 days after the issuance of a notice of appeal, the appellant shall serve it on

f) la date et les particularités de l'ordonnance;

g) l'endroit proposé pour l'audition de l'appel.

DORS/2004-283, art. 18 et 36.

### Contenu de l'avis d'appel à l'égard de certains jugements de la Cour canadienne de l'impôt

**337.1** L'appel d'un jugement définitif de la Cour canadienne de l'impôt interjeté en vertu du paragraphe 27(1.2) de la Loi est introduit par un avis d'appel, établi selon la formule 337.1, qui contient les renseignements suivants :

- a) les noms des parties à l'appel;
- b) un énoncé précis de la réparation recherchée;
- c) un énoncé complet et concis des motifs qui seront invoqués, avec mention de toute disposition législative ou règle applicable;
- d) la date et les particularités du jugement;
- e) l'endroit proposé pour l'audition de l'appel.

DORS/2004-283, art. 19.

### Intimés

**338 (1)** Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'appellant désigne les personnes suivantes à titre d'intimés dans l'appel :

- a) toute personne qui était une partie dans la première instance et qui a dans l'appel des intérêts opposés aux siens;
- b) toute autre personne qui doit être désignée à titre de partie aux termes de la loi fédérale qui autorise l'appel;
- c) si les alinéas a) et b) ne s'appliquent pas, le procureur général du Canada.

### Remplaçant du procureur général

**(2)** La Cour peut, sur requête du procureur général du Canada, si elle est convaincue que celui-ci est incapable d'agir à titre d'intimé ou n'est pas disposé à le faire, désigner en remplacement une autre personne ou entité, y compris l'office fédéral dont l'ordonnance fait l'objet de l'appel.

### Signification de l'avis d'appel

**339 (1)** Sauf disposition contraire de la loi fédérale qui autorise l'appel ou sauf directives contraires de la Cour, l'appellant signifie l'avis d'appel aux personnes suivantes dans les 10 jours suivant sa délivrance :



- (a) all respondents;
- (b) in the case of an appeal of an order of a tribunal,
  - (i) the Attorney General of Canada, and
  - (ii) the tribunal or its chief executive officer;
- (c) any person who is not a party and who participated in the first instance; and
- (d) any other person directly affected by the appeal.

#### Proof of service

(2) Proof of service of a notice of appeal shall be filed within 10 days after the notice of appeal is served.

#### Solicitor of record and address for service

340 In an appeal from the Federal Court to the Federal Court of Appeal, the solicitor of record and the address for service of a party on the appeal shall be the same as they were in the first instance.

SOR/2004-283, s. 20.

#### Appearance or cross-appeal

341 (1) A respondent who intends to participate in an appeal shall, within 10 days after service of the notice of appeal, serve and file

- (a) a notice of appearance in Form 341A; or
- (b) where the respondent seeks a different disposition of the order appealed from, a notice of cross-appeal in Form 341B.

#### Content of notice of cross-appeal

(2) A notice of cross-appeal shall set out

- (a) a precise statement of the relief sought; and
- (b) a complete and concise statement of the grounds intended to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on.

#### Leave for late cross-appeal

(3) Where a respondent has not filed a notice of cross-appeal under subsection (1), the cross-appeal may not be heard without leave of the Court.

SOR/2007-301, s. 12(F).

- a) les intimés;
- b) dans le cas de l'appel d'une ordonnance d'un office fédéral :
  - (i) le procureur général du Canada,
  - (ii) l'office fédéral ou son premier dirigeant;
- c) toute personne qui n'est pas une partie mais qui a participé à la première instance;
- d) toute autre personne directement touchée par l'appel.

#### Preuve de signification

(2) La preuve de la signification de l'avis d'appel est déposée dans les 10 jours suivant cette signification.

#### Avocat inscrit au dossier

340 Dans l'appel d'une ordonnance de la Cour fédérale interjeté devant la Cour d'appel fédérale, l'avocat inscrit au dossier et l'adresse aux fins de signification d'une partie à l'appel demeurent les mêmes que dans la première instance.

DORS/2004-283, art. 20.

#### Avis de comparution ou d'appel incident

341 (1) L'intimé qui entend participer à l'appel signifie et dépose, dans les 10 jours suivant la signification de l'avis d'appel :

- a) soit un avis de comparution établi selon la formule 341A;
- b) soit, s'il entend demander la réformation de l'ordonnance portée en appel, un avis d'appel incident établi selon la formule 341B.

#### Contenu de l'avis d'appel incident

(2) L'avis d'appel incident contient les renseignements suivants :

- a) un énoncé précis de la réparation recherchée;
- b) un énoncé complet et concis des motifs qui seront invoqués, avec mention de toute disposition législative ou règle applicable.

#### Autorisation de la Cour

(3) Un appel incident ne peut être entendu si l'intimé n'a pas déposé d'avis d'appel incident selon le paragraphe (1), à moins que la Cour ne l'autorise.

DORS/2007-301, art. 12(F).

### Consolidation of appeals

**342 (1)** Unless the Court orders otherwise, where more than one party appeals from an order, all appeals shall be consolidated.

### Directions

**(2)** The Court may give directions as to the procedure to be followed in a consolidation under subsection (1).

## Appeal Books

### Agreement re appeal book

**343 (1)** Within 30 days after the filing of a notice of appeal, the parties shall agree in writing as to the documents, exhibits and transcripts to be included in the appeal book and shall file a copy of that agreement.

### Limitation

**(2)** The parties shall include in an appeal book only such documents, exhibits and transcripts as are required to dispose of the issues on appeal.

### Motion to determine content of appeal book

**(3)** If no agreement is reached within the period referred to in subsection (1), the appellant shall, within 10 days after the expiration of that period, serve and file a notice of motion under rule 369 to request that the Court determine the content of the appeal book.

### Order for transcripts or reproductions

**(4)** Where a transcript or the reproduction of exhibits is required, the appellant shall order it and shall file proof of the order within 10 days after filing an agreement under subsection (1) or obtaining an order under subsection (3).

### Preparation of appeal book

**(5)** The appeal book shall be prepared by the appellant forthwith unless, on the motion of the appellant, the Court orders the Administrator to prepare an appeal book on the appellant's behalf from documents provided by the appellant.

SOR/2015-21, s. 20.

### Content of appeal book

**344 (1)** An appeal book shall contain, on consecutively numbered pages and in the following order,

- (a)** a table of contents describing each document;

### Jonction d'appels

**342 (1)** Sauf ordonnance contraire de la Cour, lorsque plus d'une partie a interjeté appel d'une même ordonnance, tous les appels sont joints.

### Directives

**(2)** La Cour peut donner des directives concernant la procédure applicable à la jonction d'appels effectuée en vertu du paragraphe (1).

## Dossier d'appel

### Entente entre les parties

**343 (1)** Dans les 30 jours suivant le dépôt de l'avis d'appel, les parties conviennent par écrit des documents, pièces et transcriptions qui constitueront le dossier d'appel et déposent une copie de leur entente.

### Restriction

**(2)** Les parties n'incluent dans le dossier d'appel que les documents, pièces et transcriptions nécessaires au règlement des questions en litige dans l'appel.

### Requête visant le contenu du dossier

**(3)** À défaut d'une entente dans le délai prévu au paragraphe (1), l'appelant demande à la Cour de déterminer le contenu du dossier d'appel en signifiant et en déposant un avis de requête selon la règle 369 dans les 10 jours suivant l'expiration de ce délai.

### Ordonnance visant les transcriptions ou copies

**(4)** Si la transcription de témoignages oraux ou la reproduction de pièces est requise, l'appelant se charge de les obtenir et dépose la preuve des démarches entreprises à cette fin dans les 10 jours suivant le dépôt de l'entente visée au paragraphe (1) ou l'obtention de l'ordonnance qui en tient lieu.

### Préparation du dossier d'appel

**(5)** Le dossier d'appel est préparé sans délai par l'appelant à moins que la Cour, sur requête de celui-ci, n'ordonne à l'administrateur de préparer le dossier d'appel pour le compte de l'appelant sur remise de documents par celui-ci.

DORS/2015-21, art. 20.

### Contenu du dossier d'appel

**344 (1)** Le dossier d'appel contient, sur des pages numérotées consécutivement, les documents ci-après dans l'ordre suivant :

- a)** une table des matières désignant chaque document;

- (b)** the notice of appeal and any notice of cross-appeal;
- (c)** the order appealed from, as signed and entered, and any reasons, including dissenting reasons, given in respect of that order;
- (d)** the originating document, any other pleadings and any other document in the first instance that defines the issues in the appeal;
- (e)** subject to subsection (2), all documents, exhibits and transcripts agreed on under subsection 343(1) or ordered to be included on a motion under subsection 343(3);
- (f)** any order made in respect of the conduct of the appeal;
- (g)** any other document relevant to the appeal;
- (h)** an agreement reached under subsection 343(1) as to the contents of the appeal book or an order made under subsection 343(3); and
- (i)** a certificate in Form 344, signed by the appellant's solicitor, stating that the contents of the appeal book are complete and legible.

#### Colour of cover

**(1.1)** An appeal book that is filed in paper copy shall have a grey cover.

#### Transcripts separate

**(2)** Transcripts may be reproduced in a separate document.

SOR/2006-219, s. 13; SOR/2015-21, s. 21.

#### Appeal book

**345 (1)** An appellant shall serve and file the appeal book within 30 days after the day on which a copy of an agreement under subsection 343(1) is filed or an order under subsection 343(3) is obtained.

#### Number of copies

**(2)** The appellant shall file

- (a)** if the appeal is brought in the Federal Court, an electronic copy of or three paper copies of the book; and
- (b)** if the appeal is brought in the Federal Court of Appeal, an electronic copy of or five paper copies of the book.

SOR/2004-283, ss. 32, 33; SOR/2015-21, s. 22.

- b)** l'avis d'appel et, le cas échéant, l'avis d'appel incident;
- c)** l'ordonnance portée en appel, telle qu'elle a été signée et inscrite ainsi que les motifs, le cas échéant, y compris toute dissidence;
- d)** l'acte introductif d'instance, les autres actes de procédure et tout autre document déposé dans la première instance qui définit les questions en litige dans l'appel;
- e)** sous réserve du paragraphe (2), les documents, pièces et transcriptions énumérés dans l'entente visée au paragraphe 343(1) ou dans l'ordonnance qui en tient lieu;
- f)** toute ordonnance relative au déroulement de l'appel;
- g)** tout autre document pertinent;
- h)** l'entente visée au paragraphe 343(1) ou l'ordonnance qui en tient lieu;
- i)** le certificat établi selon la formule 344, signé par l'avocat de l'appellant et attestant que le contenu du dossier d'appel est complet et lisible.

#### Couleur de la couverture

**(1.1)** Le dossier d'appel qui est fourni en copie papier porte une couverture grise.

#### Transcriptions

**(2)** Les transcriptions peuvent être reproduites dans un document séparé.

DORS/2006-219, art. 13; DORS/2015-21, art. 21.

#### Dossier d'appel

**345 (1)** L'appellant signifie et dépose son dossier dans les 30 jours suivant la date du dépôt de la copie de l'entente visée au paragraphe 343(1) ou l'obtention de l'ordonnance visée au paragraphe 343(3).

#### Nombre de copies

**(2)** L'appellant dépose :

- a)** une copie électronique ou trois copies papier de son dossier, s'il s'agit d'un appel devant la Cour fédérale,
- b)** une copie électronique ou cinq copies papier de son dossier, s'il s'agit d'un appel devant la Cour d'appel fédérale.

DORS/2004-283, art. 32 et 33; DORS/2015-21, art. 22.

## Memoranda

### Appellant's memorandum

**346 (1)** Within 30 days after filing an appeal book, the appellant shall serve and file a memorandum of fact and law.

### Respondent's memorandum

**(2)** Within 30 days after service of the appellant's memorandum of fact and law, the respondent shall serve and file the respondent's memorandum of fact and law.

### Where cross-appeal filed

**(3)** Where a respondent has served a notice of cross-appeal under rule 341,

**(a)** the respondent shall serve and file a memorandum of fact and law as appellant by cross-appeal, as part of the respondent's memorandum of fact and law, within the time set out in subsection (2); and

**(b)** the appellant shall serve and file a memorandum of fact and law as respondent to cross-appeal, within 30 days after service of the respondent's memorandum of fact and law.

### Colour of memorandum

**(4)** A memorandum of fact and law that is in paper copy shall have

**(a)** in the case of the appellant's memorandum, a beige cover;

**(b)** in the case of the respondent's memorandum, a green cover; and

**(c)** in the case of an intervener's memorandum, a blue cover.

### Number of memoranda to be filed

**(5)** Memoranda of fact and law shall be filed in the same number as are appeal books.

SOR/2015-21, s. 23.

## Requisition for Hearing

### Requisition for hearing

**347 (1)** Within 20 days after service of the respondent's memorandum of fact and law or 20 days after the expiration of the time for service of the respondent's memorandum of fact and law, whichever is the earlier, an appellant shall serve and file a requisition in Form 347 requesting that a date be set for the hearing of the appeal.

## Mémoires des parties

### Mémoire de l'appellant

**346 (1)** Dans les 30 jours suivant le dépôt du dossier d'appel, l'appellant signifie et dépose son mémoire des faits et du droit.

### Mémoire de l'intimé

**(2)** Dans les 30 jours suivant la signification du mémoire de l'appellant, l'intimé signifie et dépose le sien.

### Appel incident

**(3)** Lorsqu'un intimé a signifié un avis d'appel incident conformément à la règle 341 :

**a)** il signifie et dépose son mémoire des faits et du droit à titre d'appellant dans l'appel incident — lequel fait partie intégrante de son mémoire d'intimé — dans le délai prévu au paragraphe (2);

**b)** l'appellant signifie et dépose son mémoire des faits et du droit à titre d'intimé dans l'appel incident dans les 30 jours suivant la signification du mémoire de l'intimé.

### Couleur de la couverture

**(4)** La couverture du mémoire qui est en copie papier :

**a)** est de couleur beige, s'il s'agit du mémoire de l'appellant;

**b)** est de couleur verte, s'il s'agit du mémoire de l'intimé;

**c)** est de couleur bleue, s'il s'agit du mémoire de l'intervenant.

### Nombre de copies

**(5)** Le nombre de copies des mémoires qui doit être déposé est le même que pour les dossiers d'appel.

DORS/2015-21, art. 23.

## Demande d'audience

### Demande d'audience — appellant

**347 (1)** Dans les 20 jours après avoir reçu signification du mémoire de l'intimé ou dans les 20 jours suivant l'expiration du délai de signification de ce mémoire, selon celui de ces délais qui est antérieur à l'autre, l'appellant signifie et dépose une demande d'audience, établie selon la formule 347, afin qu'une date soit fixée pour l'audition de l'appel.

### Default by appellant

**(2)** Where an appellant fails to comply with subsection (1), a respondent may, in lieu of bringing a motion under rule 167, serve and file a requisition in Form 347 to request that a date be set for the hearing of the appeal.

### Content of requisition

**(3)** A requisition referred to in subsection (1) shall

- (a)** include a statement that the requirements of subsections 346(1) and (5) have been satisfied and that any notice required under section 57 of the Act has been given;
- (b)** set out the location at which the hearing should be held;
- (c)** set out the maximum number of hours or days required for the hearing;
- (d)** list any dates within the following 90 days on which the parties are not available for a hearing;
- (e)** set out the name, address, telephone number and fax number of the solicitor for every party to the appeal or, where a party is not represented by a solicitor, the person's name, address, telephone number and any fax number; and
- (f)** indicate whether the hearing will be in English or French, or partly in English and partly in French.

SOR/2002-417, s. 20(E).

## Book of Authorities

### Joint book of authorities

**348 (1)** Subject to subsection (2), at least 30 days before the hearing date, the parties shall file

- (a)** if the appeal is brought in the Federal Court, an electronic copy of or three paper copies of a joint book of statutes, regulations and authorities; and
- (b)** if the appeal is brought in the Federal Court of Appeal, an electronic copy of or five paper copies of a joint book of statutes, regulations and authorities.

### Recours de l'intimé

**(2)** Si l'appelant ne présente pas de demande d'audience aux termes du paragraphe (1), l'intimé peut :

- a)** soit présenter une requête demandant le rejet de l'appel aux termes de la règle 167;
- b)** soit signifier et déposer une demande d'audience, établie selon la formule 347, afin qu'une date soit fixée pour l'audition de l'appel.

### Contenu

**(3)** La demande d'audience contient les éléments suivants :

- a)** une déclaration portant que les exigences des paragraphes 346(1) et (5) ont été remplies et que tout avis exigé par l'article 57 de la Loi a été donné;
- b)** l'endroit proposé pour l'audition de l'appel;
- c)** le nombre maximal d'heures ou de jours prévus pour l'audition;
- d)** les dates où les parties ne sont pas disponibles pour l'audition au cours des 90 jours qui suivent;
- e)** les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat de chaque partie à l'appel, ou ceux de la partie dans le cas où elle n'est pas représentée par un avocat;
- f)** la langue dans laquelle l'audition se déroulera, c'est-à-dire en français ou en anglais, ou en partie en français et en partie en anglais.

DORS/2002-417, art. 20(A).

## Cahiers des lois et règlements

### Cahier conjoint

**348 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), au moins 30 jours avant la date de l'audition de l'appel, les parties déposent :

- a)** une copie électronique ou trois copies papier du cahier conjoint des lois, règlements, jurisprudence et doctrine, s'il s'agit d'un appel devant la Cour fédérale;
- b)** une copie électronique ou cinq copies papier du cahier conjoint des lois, règlements, jurisprudence et doctrine, s'il s'agit d'un appel devant la Cour d'appel fédérale.

### Setting aside or variance

**(2)** On motion, the Court may set aside or vary an order

- (a)** by reason of a matter that arose or was discovered subsequent to the making of the order; or
- (b)** where the order was obtained by fraud.

### Effect of order

**(3)** Unless the Court orders otherwise, the setting aside or variance of an order under subsection (1) or (2) does not affect the validity or character of anything done or not done before the order was set aside or varied.

## PART 11

# Costs

## Awarding of Costs Between Parties

### Discretionary powers of Court

**400 (1)** The Court shall have full discretionary power over the amount and allocation of costs and the determination of by whom they are to be paid.

### Crown

**(2)** Costs may be awarded to or against the Crown.

### Factors in awarding costs

**(3)** In exercising its discretion under subsection (1), the Court may consider

- (a)** the result of the proceeding;
- (b)** the amounts claimed and the amounts recovered;
- (c)** the importance and complexity of the issues;
- (d)** the apportionment of liability;
- (e)** any written offer to settle;
- (f)** any offer to contribute made under rule 421;
- (g)** the amount of work;
- (h)** whether the public interest in having the proceeding litigated justifies a particular award of costs;
- (i)** any conduct of a party that tended to shorten or unnecessarily lengthen the duration of the proceeding;

### Annulment

**(2)** La Cour peut, sur requête, annuler ou modifier une ordonnance dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a)** des faits nouveaux sont survenus ou ont été découverts après que l'ordonnance a été rendue;
- b)** l'ordonnance a été obtenue par fraude.

### Effet de l'ordonnance

**(3)** Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'annulation ou la modification d'une ordonnance en vertu des paragraphes (1) ou (2) ne porte pas atteinte à la validité ou à la nature des actes ou omissions antérieurs à cette annulation ou modification.

## PARTIE 11

# Dépens

## Adjudication des dépens entre parties

### Pouvoir discrétionnaire de la Cour

**400 (1)** La Cour a le pouvoir discrétionnaire de déterminer le montant des dépens, de les répartir et de désigner les personnes qui doivent les payer.

### La Couronne

**(2)** Les dépens peuvent être adjugés à la Couronne ou contre elle.

### Facteurs à prendre en compte

**(3)** Dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire en application du paragraphe (1), la Cour peut tenir compte de l'un ou l'autre des facteurs suivants :

- a)** le résultat de l'instance;
- b)** les sommes réclamées et les sommes recouvrées;
- c)** l'importance et la complexité des questions en litige;
- d)** le partage de la responsabilité;
- e)** toute offre écrite de règlement;
- f)** toute offre de contribution faite en vertu de la règle 421;
- g)** la charge de travail;

**(j)** the failure by a party to admit anything that should have been admitted or to serve a request to admit;

**(k)** whether any step in the proceeding was

**(i)** improper, vexatious or unnecessary, or

**(ii)** taken through negligence, mistake or excessive caution;

**(l)** whether more than one set of costs should be allowed, where two or more parties were represented by different solicitors or were represented by the same solicitor but separated their defence unnecessarily;

**(m)** whether two or more parties, represented by the same solicitor, initiated separate proceedings unnecessarily;

**(n)** whether a party who was successful in an action exaggerated a claim, including a counterclaim or third party claim, to avoid the operation of rules 292 to 299;

**(n.1)** whether the expense required to have an expert witness give evidence was justified given

**(i)** the nature of the litigation, its public significance and any need to clarify the law,

**(ii)** the number, complexity or technical nature of the issues in dispute, or

**(iii)** the amount in dispute in the proceeding; and

**(o)** any other matter that it considers relevant.

#### **Tariff B**

**(4)** The Court may fix all or part of any costs by reference to Tariff B and may award a lump sum in lieu of, or in addition to, any assessed costs.

**h)** le fait que l'intérêt public dans la résolution judiciaire de l'instance justifie une adjudication particulière des dépens;

**i)** la conduite d'une partie qui a eu pour effet d'abrégier ou de prolonger inutilement la durée de l'instance;

**j)** le défaut de la part d'une partie de signifier une demande visée à la règle 255 ou de reconnaître ce qui aurait dû être admis;

**k)** la question de savoir si une mesure prise au cours de l'instance, selon le cas :

**(i)** était inappropriée, vexatoire ou inutile,

**(ii)** a été entreprise de manière négligente, par erreur ou avec trop de circonspection;

**l)** la question de savoir si plus d'un mémoire de dépens devrait être accordé lorsque deux ou plusieurs parties sont représentées par différents avocats ou lorsque, étant représentées par le même avocat, elles ont scindé inutilement leur défense;

**m)** la question de savoir si deux ou plusieurs parties représentées par le même avocat ont engagé inutilement des instances distinctes;

**n)** la question de savoir si la partie qui a eu gain de cause dans une action a exagéré le montant de sa réclamation, notamment celle indiquée dans la demande reconventionnelle ou la mise en cause, pour éviter l'application des règles 292 à 299;

**n.1)** la question de savoir si les dépenses engagées pour la déposition d'un témoin expert étaient justifiées compte tenu de l'un ou l'autre des facteurs suivants :

**(i)** la nature du litige, son importance pour le public et la nécessité de clarifier le droit,

**(ii)** le nombre, la complexité ou la nature technique des questions en litige,

**(iii)** la somme en litige;

**o)** toute autre question qu'elle juge pertinente.

#### **Tarif B**

**(4)** La Cour peut fixer tout ou partie des dépens en se reportant au tarif B et adjuger une somme globale au lieu ou en sus des dépens taxés.



### Directions re assessment

**(5)** Where the Court orders that costs be assessed in accordance with Tariff B, the Court may direct that the assessment be performed under a specific column or combination of columns of the table to that Tariff.

### Further discretion of Court

**(6)** Notwithstanding any other provision of these Rules, the Court may

- (a)** award or refuse costs in respect of a particular issue or step in a proceeding;
- (b)** award assessed costs or a percentage of assessed costs up to and including a specified step in a proceeding;
- (c)** award all or part of costs on a solicitor-and-client basis; or
- (d)** award costs against a successful party.

### Award and payment of costs

**(7)** Costs shall be awarded to the party who is entitled to receive the costs and not to the party's solicitor, but they may be paid to the party's solicitor in trust.

SOR/2002-417, s. 25(F); SOR/2010-176, s. 11.

### Costs of motion

**401 (1)** The Court may award costs of a motion in an amount fixed by the Court.

### Costs payable forthwith

**(2)** Where the Court is satisfied that a motion should not have been brought or opposed, the Court shall order that the costs of the motion be payable forthwith.

### Costs of discontinuance or abandonment

**402** Unless otherwise ordered by the Court or agreed by the parties, a party against whom an action, application or appeal has been discontinued or against whom a motion has been abandoned is entitled to costs forthwith, which may be assessed and the payment of which may be enforced as if judgment for the amount of the costs had been given in favour of that party.

### Motion for directions

**403 (1)** A party may request that directions be given to the assessment officer respecting any matter referred to in rule 400,

### Directives de la Cour

**(5)** Dans le cas où la Cour ordonne que les dépens soient taxés conformément au tarif B, elle peut donner des directives prescrivant que la taxation soit faite selon une colonne déterminée ou une combinaison de colonnes du tableau de ce tarif.

### Autres pouvoirs discrétionnaires de la Cour

**(6)** Malgré toute autre disposition des présentes règles, la Cour peut :

- a)** adjuger ou refuser d'adjuger les dépens à l'égard d'une question litigieuse ou d'une procédure particulières;
- b)** adjuger l'ensemble ou un pourcentage des dépens taxés, jusqu'à une étape précise de l'instance;
- c)** adjuger tout ou partie des dépens sur une base avocat-client;
- d)** condamner aux dépens la partie qui obtient gain de cause.

### Adjudication et paiement des dépens

**(7)** Les dépens sont adjugés à la partie qui y a droit et non à son avocat, mais ils peuvent être payés en fiducie à celui-ci.

DORS/2002-417, art. 25(F); DORS/2010-176, art. 11.

### Dépens de la requête

**401 (1)** La Cour peut adjuger les dépens afférents à une requête selon le montant qu'elle fixe.

### Paiement sans délai

**(2)** Si la Cour est convaincue qu'une requête n'aurait pas dû être présentée ou contestée, elle ordonne que les dépens afférents à la requête soient payés sans délai.

### Dépens lors d'un désistement ou abandon

**402** Sauf ordonnance contraire de la Cour ou entente entre les parties, lorsqu'une action, une demande ou un appel fait l'objet d'un désistement ou qu'une requête est abandonnée, la partie contre laquelle l'action, la demande ou l'appel a été engagé ou la requête présentée a droit aux dépens sans délai. Les dépens peuvent être taxés et le paiement peut en être poursuivi par exécution forcée comme s'ils avaient été adjugés par jugement rendu en faveur de la partie.

### Requête pour directives

**403 (1)** Une partie peut demander que des directives soient données à l'officier taxateur au sujet des questions visées à la règle 400 :



## TARIFF A

(Rules 19, 20, 42, 43, 71 and 89)

# Court Fees

## Registry Fees

### Fees payable on issuance

- 1 (1)** A party shall pay the following fees for the issuance of
- (a)** a statement of claim
    - (i)** under section 48 of the *Federal Courts Act*..... \$2
    - (ii)** in a simplified action or in an appeal that proceeds by way of action ..... \$50
    - (iii)** in any other action ..... \$150
  - (b)** a statement of defence and counterclaim adding a party
    - (i)** in a simplified action ..... \$50
    - (ii)** in any other action ..... \$150
  - (c)** a third or subsequent party claim
    - (i)** in a simplified action ..... \$50
    - (ii)** in any other action ..... \$150
  - (d)** a notice of application ..... \$50
  - (e)** a notice of appeal, other than appeals of prothonotaries' and referees' orders ..... \$50
  - (f)** a *subpoena*
    - (i)** in a simplified action ..... \$15
    - (ii)** in any other proceeding .....\$30
  - (g)** a writ of execution
    - (i)** in respect of a judgment in a simplified action ... \$15
    - (ii)** in respect of a judgment in any other proceeding .... \$30
  - (h)** an *Anton Piller* order, per defendant ..... \$50

### Fees payable on filing

- (2)** A party shall pay the following fees for the filing of
- (a)** a notice of motion for an extension of time to commence a proceeding ..... \$20

## TARIF A

(règles 19, 20, 42, 43, 71 et 89)

# Frais judiciaires

## Droits payables au greffe

### Droits payables au moment de la délivrance

- 1 (1)** La partie qui demande la délivrance de documents est tenue de payer les droits suivants :
- a)** pour une déclaration :
    - (i)** aux termes de l'article 48 de la *Loi sur les Cours fédérales*..... 2 \$
    - (ii)** dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action ..... 50 \$
    - (iii)** dans toute autre action ..... 150 \$
  - b)** pour une défense et demande reconventionnelle par laquelle une partie est ajoutée à :
    - (i)** une action simplifiée ..... 50 \$
    - (ii)** toute autre action ..... 150 \$
  - c)** pour une mise en cause :
    - (i)** dans une action simplifiée ..... 50 \$
    - (ii)** dans toute autre action ..... 150 \$
  - d)** pour un avis de demande ..... 50 \$
  - e)** pour un avis d'appel, sauf s'il s'agit d'un appel d'une ordonnance rendue par un protonotaire ou un arbitre ... 50 \$
  - f)** pour un *subpœna* :
    - (i)** dans une action simplifiée ..... 15 \$
    - (ii)** dans toute autre instance ..... 30 \$
  - g)** pour un bref d'exécution visant :
    - (i)** un jugement rendu dans une action simplifiée .. 15 \$
    - (ii)** un jugement rendu dans toute autre instance .. 30 \$
  - h)** pour une ordonnance *Anton Piller*, par défendeur . 50 \$

### Droits payables au moment du dépôt

- (2)** La partie qui dépose des documents est tenue de payer les droits suivants :
- a)** pour un avis de requête visant la prorogation du délai fixé pour l'introduction d'une instance ..... 20 \$

- (b)** a notice of motion for leave to commence a proceeding ..... \$30
- (c)** a notice of motion for summary judgment
  - (i)** in an appeal that proceeds by way of action ..... \$100
  - (ii)** in any other action ..... \$300
- (c.1)** a notice of motion for a summary trial ..... \$50
- (d)** a requisition for a pre-trial conference
  - (i)** in a simplified action or an appeal that proceeds by way of action ..... \$100
  - (ii)** in any other action ..... \$300
- (e)** a notice of motion under rule 155 to fix the time and place for the hearing of a reference
  - (i)** in a simplified action or in an appeal that proceeds by way of action ..... \$50
  - (ii)** in any other action ..... \$150
- (f)** a requisition for a hearing date in an application or appeal in the Federal Court ..... \$50
- (g)** a caveat warrant, caveat release or caveat payment ..... \$20
- (h)** an order of a tribunal under rule 424 in the case of a party other than the Crown ..... \$20
- (i)** the first document, in each separate claim, after the Court has ordered, pursuant to paragraph 106(a), that claims against one or more parties be pursued separately (plaintiff only) ..... \$150

**Fees payable for paper copies**

**(3)** A person requesting paper copies of documents from the Registry shall pay \$0.40 per page.

**Fees payable for digital recording**

**(4)** A person requesting a digital recording of all or part of any day of a proceeding from the Registry shall pay \$15 per recording.

**Fees payable for trial or hearing**

**2** Where a trial or hearing in the Federal Court lasts more than three days, each party who participated at the trial or hearing shall pay a fee determined by applying the formula

$$[(A \times B) + C] / D$$

where

**A** is

- b)** pour un avis de requête visant l'autorisation d'introduire une instance ..... 30 \$
- c)** pour un avis de requête pour obtenir un jugement sommaire
  - (i)** dans un appel poursuivi par voie d'action ..... 100 \$
  - (ii)** dans toute autre action ..... 300 \$
- c.1)** pour un avis de requête en procès sommaire ..... 50 \$
- d)** pour une demande de conférence préparatoire :
  - (i)** dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action ..... 100 \$
  - (ii)** dans toute autre action ..... 300 \$
- e)** pour un avis de requête en vertu de la règle 155 pour fixer la date, l'heure et le lieu de l'audition du renvoi :
  - (i)** dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action ..... 50 \$
  - (ii)** dans toute autre action ..... 150 \$
- f)** pour une demande d'audience dans une demande ou un appel devant la Cour fédérale ..... 50 \$
- g)** pour un *caveat*-mandat, un *caveat*-mainlevée ou un *caveat*-paiement ..... 20 \$
- h)** pour une ordonnance d'un tribunal aux termes de la règle 424 dans le cas d'une partie autre que la Couronne ..... 20 \$
- i)** pour le dépôt du premier document dans une cause d'action poursuivie en tant qu'instance distincte contre une ou plusieurs parties, par suite d'une ordonnance de la Cour aux termes de l'alinéa 106a) (demandeur seulement) ..... 150 \$

**Droits payables — copie papier**

**(3)** Toute personne qui demande au greffe des copies papier d'un document est tenue de payer 0,40 \$ la page.

**Droits payables — copie d'un enregistrement**

**(4)** Toute personne qui demande au greffe une copie de l'enregistrement numérique de tout ou partie d'une journée d'une instance est tenue de payer 15 \$ par copie.

**Droits payables pour une instruction ou une audience**

**2** Lorsqu'une instruction ou une audience devant la Cour fédérale dure plus de trois jours, chaque partie qui a participé à l'instruction ou à l'audience est tenue de payer les droits déterminés au moyen de la formule suivante :

$$[(A \times B) + C] / D$$

où :

**A** représente

(a) in respect of the hearing of a reference ordered under rule 153, \$75, and

(b) in respect of any other trial or hearing, \$150;

**B** is the number of days of trial or hearing in excess of three;

**C** is the amount payable by the Administrator to a court reporter in respect of the portion of the trial or hearing conducted after the first three days; and

**D** is the number of parties who participated at the trial or hearing.

## Witnesses

### Witness fees

**3 (1)** Subject to subsection (2), a witness is entitled to be paid by the party who arranged for or subpoenaed his or her attendance \$20 per day plus reasonable travel expenses, or the amount permitted in similar circumstances in the superior court of the province where the witness appears, whichever is the greater.

### Expert witness

(2) Where a witness, other than a party, is an expert witness, the daily rate referred to in subsection (1) shall be \$100.

### Additional costs to witness

(3) A party may pay a witness, in lieu of the amount to which the witness is entitled under subsection (1) or (2), a greater amount equal to the expense or any loss incurred by the witness in attending a proceeding.

### Amount established by contract

(4) In lieu of the amounts to which an expert witness is entitled under subsections (1) and (2), a party may pay the expert witness a greater amount established by contract for his or her services in preparing to give evidence and giving evidence.

## Court Officers

### Services of court officers

**4** Subject to section 5, the amount payable for the services of a sheriff or of a person referred to in subsection 89(2) shall be the amount permitted for similar services by the tariff of the superior court of the province in which the services were rendered.

### Sheriff's services where no tariff provided

**5** Where the practice of the superior court of the province in which a writ was executed does not provide for sheriff's fees realizable on execution, the following fees and disbursements are payable to a sheriff on execution:

**a)** 75 \$, dans le cas de l'audition d'un renvoi ordonné en vertu de la règle 153,

**b)** 150 \$, dans tout autre cas;

**B** le nombre de jours en sus de trois durant lesquels l'instruction ou l'audience s'est poursuivie;

**C** le montant payable par l'administrateur au sténographe judiciaire à l'égard de la partie de l'instruction ou de l'audience qui s'est poursuivie au-delà de trois jours;

**D** le nombre de parties qui ont participé à l'instruction ou à l'audience.

## Témoins

### Indemnité de base

**3 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), un témoin a le droit de recevoir de la partie qui le fait comparaître, notamment par *subpœna*, la somme de 20 \$ par jour plus les frais de déplacement raisonnables, ou l'indemnité accordée dans des circonstances similaires pour une comparution devant la cour supérieure de la province où il comparaît si cette indemnité est plus élevée.

### Témoin expert

(2) Lorsqu'un témoin expert qui n'est pas une partie est appelé à témoigner par suite de la prestation de services professionnels ou techniques, il a le droit de recevoir au lieu des 20 \$ prescrits au paragraphe (1) la somme de 100 \$ par jour.

### Indemnité pour le manque à gagner

(3) Au lieu du montant prévu par les paragraphes (1) ou (2), un montant peut être versé au témoin en compensation des dépenses et du manque à gagner qui résultent, pour lui, de sa comparution.

### Montant établi par contrat

(4) Au lieu du montant prévu par les paragraphes (1) ou (2), une partie peut verser au témoin expert un montant supérieur fixé par contrat en compensation de ce qu'il a dû faire pour se préparer à déposer et pour déposer.

## Fonctionnaires de la cour

### Tarif de la cour supérieure

**4** Sous réserve de l'article 5, le montant payable pour les services d'un shérif ou d'une personne visée au paragraphe 89(2), est celui autorisé pour un service analogue par le tarif de la cour supérieure de la province où les services ont été rendus.

### Honoraires d'exécution payables au shérif

**5** Dans le cas où un bref est exécuté dans une province où aucun honoraire ou frais d'exécution sur la somme recouvrée n'est prévu selon la pratique de la cour supérieure provinciale, les montants suivants sont payables au shérif :

- (a)** on the amount recovered up to and including \$1,000, five per cent of that amount;
- (b)** on the amount recovered in excess of \$1,000 and up to and including \$4,000, two and one-half per cent of that amount;
- (c)** on the amount recovered in excess of \$4,000, one and one-half per cent of that amount; and
- (d)** mileage in respect of seizure and sale and all reasonable and necessary disbursements incurred in the care and removal of property.

2002, c. 8, s. 182; SOR/2002-417, s. 29(E); SOR/2004-283, ss. 29, 33; SOR/2013-18, ss. 19, 20; SOR/2015-21, s. 33.

- a)** sur la tranche de la somme recouvrée qui n'excède pas 1 000 \$, un montant correspondant à cinq pour cent de cette tranche;
- b)** sur la tranche de la somme recouvrée qui excède 1 000 \$ mais n'excède pas 4 000 \$, un montant correspondant à deux et demi pour cent de cette tranche;
- c)** sur la tranche de la somme recouvrée qui excède 4 000 \$, un montant correspondant à un et demi pour cent de cette tranche;
- d)** les frais de route engagés pour effectuer la saisie et la vente et les débours raisonnables et nécessaires qui ont été engagés pour la garde, le soin et l'enlèvement des biens.

2002, ch. 8, art. 182; DORS/2002-417, art. 29(A); DORS/2004-283, art. 29 et 33; DORS/2013-18, art. 19 et 20; DORS/2015-21, art. 33.